



Egro NEXT

Installation manual (read first)

Installationsanleitung (zuerst lesen)

Instruction d'installation (à lire d'abord)

Safety instructions | Setting up the machine | Cleaning

Sicherheitshinweise | Aufstellen der Maschine | Reinigung

Consignes de sécurité | Installer la machine | Nettoyage



for more information / User manual

für zusätzliche Informationen / Bedienungsanleitung

Informations supplémentaires / Mode d'emploi

www.ranciliogroup.com

Content

Inhalt

Sommaire

Safety instructions

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité 4

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren
Installer la machine à café 9

Language / Date / Time

Sprache / Datum / Uhrzeit
Langue / Date / Temps 13

Basic adjustments

Grundeinstellungen
Programmation de base 14

How to access EgroTech

Wie Sie zu EgroTech gelangen
Comment accéder à EgroTech 15

Installing Undercounter Grounds

Satzabwurf unter der Theke installieren
Installation de l'évacuation du marc sous le plan de travail 16

Installing GUM (Grounds Under Machine)

(Satzabwurf unter der Maschine) GUM installieren
Installer HUM (l'évacuation du marc sous la machine) 17

Configuration of milk system - NMS

Varianten Milchsysteem - NMS
Modèles du système lait - NMS 18

Configuration of milk system - NMS+

Varianten Milchsysteem - NMS+
Modèles du système lait - NMS+ 19

Installing the fridge

Kühlschrank installieren
Installer le réfrigérateur 20

Installing the FUM fridge

Kühlschrank FUM installieren
Installer le réfrigérateur FUM 22

Installing the Quick Milk fridge

Quick Milk Kühlschrank installieren
Installer le réfrigérateur Quick Milk 23

Installing the powder module

Pulvermodul installieren
Installation du module poudre 24

Installing Cooled Coffee Module (CCO)

Cooled Coffee Modul installieren (CCO)
Installation du module Cooled Coffee (CCO) 26

Installing cupwarmer

Tassenwärmer installieren
Installer le chauffe-tasses 28

Drilling plan

Bohrplan
Plan de perçage 29

Daily cleaning - NMS/NMS+

Tägliche Reinigung - NMS/NMS+
Nettoyage quotidien - NMS/NMS+ 30

Weekly outlet cleaning - NMS

Tägliche Auslaufreinigung - NMS
Nettoyage quotidien de l'écoulement - NMS 32

Weekly outlet cleaning - NMS+

Wöchentlich Auslaufreinigung - NMS+
Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement - NMS+ 33

Special cleaning - NMS+

Spezialreinigung - NMS+
Nettoyage spécial - NMS+ 34

Daily cleaning powder mixer unit

Tägliche Reinigung Mixereinheit
Nettoyage quotidien de l'unité de mixage 36

Cleaning the fridge

Kühlschrankreinigung
Nettoyage du réfrigérateur 37

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen
Cesser d'utiliser la machine 38

Water hardness / Legal information

Wasserhärte / Gesetzliche Hinweise
Dureté de l'eau / Mentions légales 39

Technical data

Technische Daten
Caractéristiques techniques 40

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

-  The appliance cannot be used by children from the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or received instruction on the safe use of the appliance and realize dangers attached to it.

Das Gerät darf nicht von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Kenntnis und Erfahrung benutzt werden. Es sei denn, sie werden dabei überwacht oder sie haben eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten und sind sich der Gefahren des Gerätes bewusst.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant de connaissances et d'expérience, à moins d'être surveillés ou d'avoir obtenu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et d'avoir conscience des dangers liés à l'appareil.

-  The appliance should be set up where use and maintenance are permitted to trained personnel only.

Das Gerät muss so installiert werden, dass Gebrauch und Unterhalt nur durch geschultes Personal möglich ist.

L'appareil doit être installé de telle sorte que son utilisation et sa maintenance ne soient possibles que pour un personnel formé.

-  Children must be monitored to not play with the appliance.

Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec la machine.

-  The area of service must be accessible only to people with necessary knowledge of proper hygienic and safety practise to follow.

Zugang zum Arbeitsbereich darf nur Personen mit dem notwendigen Wissen über Hygiene- und Sicherheitspraktiken Arbeiten gewährt werden.

Dans le secteur de service doit être autorisés à accéder uniquement aux personnes ayant les connaissances nécessaires sur bonne pratique d'hygiène et sécurité pour suivre.

-  Cleaning and maintenance, made by user, mustn't be carried out by children without supervision.

Vom Benutzer durchgeführte Reinigung und Unterhalt, sollte nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne peuvent être réalisés par des enfants sans la supervision d'un adulte.

-  For cleaning, cleaning frequency and maintenance see the relevant chapters in this manual and in the related user manual of the machine.

Zur Reinigung, deren Häufigkeit sowie der Wartung verweisen wir auf die Kapitel dieser Anleitung und auf die Bedienungsanleitung.

Pour le nettoyage, sa fréquence et l'entretien, nous renvoyons aux chapitres correspondants de cette notice et au mode d'emploi.

-  Do not leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.

Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Nägel, Kartons, usw.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Tenir le matériel d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) hors de portée des enfants car il constitue une source potentielle de danger.

-  If liquids inside the machine freeze, leave the coffee machine in a place with a minimum temperature of 20 °C for at least 1 hour before switching it on.

Sollte Flüssigkeit im Inneren der Maschine gefrieren, lassen Sie die Kaffeemaschine an einem Ort mit einer Temperatur von nicht unter 20 °C mindestens 1 Stunde vor dem Einschalten stehen.

Si du liquide gèle à l'intérieur de la machine, laisser la machine à café dans un lieu avec une température égale ou supérieure à 20 °C pendant au moins 1 heure avant de l'utiliser.

-  Do not obstruct and do not cover with cloths, etc. the suction and dispersion grilles or not obstruct the drain outlet or drip tray.

Die Ansaug- und Ausblasgitter nicht verstopfen und nicht mit Tüchern o.ä. abdecken und den Ablauf und die Tropfschale nicht verstopfen.

Ne pas obstruer et ne pas recouvrir avec des chiffons, etc. les grilles d'aspiration et de dispersion ou ne pas obstruer la sortie de vidange ou le bac de récupération.

-  Never put any vessels filled with liquid on top of the appliance.

Nie mit Flüssigkeiten gefüllte Gefäße auf das Gerät stellen.

Ne jamais placer de récipients remplis de liquide sur l'appareil.

-  Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.

Es dürfen nicht mehr als drei verpackte Maschinen desselben Typs aufeinander gestapelt und keine schweren Gegenstände auf den Kisten gelagert werden.

Ne pas poser d'objets lourds sur l'emballage. Ne pas empiler plus de trois articles de même nature.

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

-  Improper installation can cause damage to people, animals and objects for which the manufacturer cannot be held responsible.
Fehlerhafte Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren und Sachen führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.
Toute installation non réalisée dans les règles peut blesser des personnes et animaux et endommager des biens. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.
-  Installation and first start up must only be performed by an Egro service technician or trained Egro representative with due regard to all local installation regulations.
Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro-Fachmann unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften durchgeführt werden.
L'installation et la mise en service initiale doivent être exécutées par un technicien spécialisé Egro, en accord avec toute législation en matière valable au lieu d'installation.
-  The equipment must be installed in compliance with applicable federal, state and local plumbing codes.
Das Gerät ist gemäss den geltenden staatlichen, regionalen und lokalen Installationsvorschriften zu installieren.
L'appareil est à installer de telle sorte que l'installation corresponde aux consignes d'installation en vigueur au niveau national, régional et local.
-  Install the machine on a flat, stable, dry, and water-repellent surface (laminated, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature does not fall below 5 °C. KEEP WARM.
Maschine auf einer ebenen, stabilen, trockenen und wasserabweisenden Oberfläche (Laminat, Stahl, Keramik, usw.) installieren. Nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, usw.) aufstellen. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen. MASCHINE VOR FROST SCHÜTZEN!
Installer la machine sur une surface plane, sèche, stable et hydrophobe (laminé, acier, céramique, etc.) à l'écart des sources de chaleur (four, plan de cuisson, cheminée, etc.) et où la température ne descend pas au-dessous de 5 °C. LA MACHINE CRAINT LE GEL.
-  The appliance must not be set up in areas where water tubes or high pressure cleaners are in use!
Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigen gearbeitet wird!
L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux où l'on travaille au jet d'eau ou à la vapeur sous pression!
-  Do not leave the appliance exposed to environmental elements or place them in damp rooms such as bathrooms.
Gerät keinen Witterungseinflüssen aussetzen und nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern installieren.
Ne pas exposer l'appareil aux intempéries ou la placer dans une pièce humide comme la salle de bains.
-  The water pressure must be between 0.1 and 0.6 MPa.
Der Wasserdruck muss zwischen 0.1 und 0.6 MPa sein.
La pression de l'eau doit être entre 0,1 et 0,6 MPa.
-  The ambient temperature must be between 5 and 35 °C.
Die Umgebungstemperatur muss zwischen 5 und 35 °C sein.
La température ambiante doit être entre 5 et 35 °C.
-  The maximum inclination of support surface must be below 5° to prevent overturning. During installation make sure that the machine is perfectly flat.
Die maximale Neigung der Standfläche darf 5° nicht überschreiten, um ein Umfallen des Gerätes zu verhindern. Achten Sie bei der Installation darauf, dass die Maschine vollkommen flach ist.
La pente maximale de la surface du stand ne doit pas dépasser 5° pour empêcher l'appareil de tomber. Lors de l'installation, assurez-vous que l'appareil est parfaitement plat.
-  Should the water supply tube need to be lengthened, a neutrally coloured web wound pressure tube must be used. The internal diameter of the extension tube must not be smaller than the one supplied on machine.
Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werkseitig angebrachte Zulaufschlauch.
Si nécessaire, rallonger le tuyau d'amenée fourni avec l'appareil par un tuyau gainé tissu admis pour l'alimentaire. Le diamètre du tuyau de rallonge ne doit pas être inférieur à celui du tuyau d'amenée original.
-  The distance between the appliance and the nearest wall must be at least 4 cm (air circulation). There must be sufficient space left above the appliance to allow the bean hoppers to be filled.
Der Abstand des Gerätes zur Wand muss mindestens 4 cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.
L'écart entre l'appareil et le mur arrière doit être au minimum de 4 cm (libre circulation de l'air). En hauteur, prévoir suffisamment de place pour remplir les trémies de grains de café.

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

-  A water supply faucet and a non-return valve must be fitted, readily accessible, at the front end (building side) of the water supply tube.

Vor dem Zulaufschlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (bauseits) gut zugänglich eingebaut sein.

Un robinet d'eau avec non-retour facilement accessible doit être installé en amont du tuyau d'amenée.

-  The support surface shall be plane, dry, stable and as high that the appliance top surface is more than 150 cm from the floor.

Die Auflagefläche muss eben, trocken, stabil und so hoch sein, dass die Geräteoberseite mindestens 150 cm über dem Boden ist.

La surface de support doit être plane, sèche, stable et suffisamment haute pour que la surface supérieure de l'appareil soit au moins à 150 cm du sol.

-  The main tubes must be rinsed out before being connected so that no dirt particles get into the appliance. Used gaskets and tubes for connection to the water supply are not allowed.

Vor dem Anschließen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in das Gerät gelangen. Gebrauchte Dichtungen und Schläuche dürfen nicht an die Wasserversorgung angeschlossen werden.

Rincer la conduite d'eau et les tuyaux avant d'effectuer le branchement pour éviter que des impuretés ne parviennent à l'intérieur de l'appareil. Il n'est pas consenti l'utilisation des tuyaux et joints de raccord au réseaux hydrique déjà utilisés.

-  The coffee machine and its add-ons are fixed together by two C-brackets screwed to the lateral panels; power off and disconnect devices from the power supply before removing fastenings.

Die Kaffeemaschine und einige Beistellgeräte sind an den Seitenverkleidungen mittels C-förmigen Verbindungselementen verbunden. Vor dem Entfernen der Verbindungen sind die Geräte auszuschalten und vom Netzstrom zu trennen.

La machine à café et quelques appareils adjacents sont reliés au niveau des panneaux latéraux par des fixations de forme C. Avant de retirer les fixations, éteindre les appareils et les débrancher.

-  Use only genuine spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the appliance.

Nur original Ersatzteile vom Hersteller verwenden, um den störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine afin de ne pas compromettre la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil.

-  If replacing the main water supply hose, be sure to use a new certified hose. Do not use old or previously used hoses.

Der Austausch der Anschlussleitung an das Wassernetz muss durch neue zertifizierte Schläuche erfolgen und nicht durch bereits verwendete Schläuche.

Le remplacement du tuyau de raccordement au réseau d'eau doit utiliser les nouveaux tuyaux certifiés et ne pas des tuyaux déjà utilisés.

-  The appliance should never be submerged partially or completely in water.

Das Gerät darf weder ganz noch teilweise in Wasser getaucht werden.

Ne pas plonger l'appareil ni en partie ni totalement dans l'eau lors du nettoyage quotidien.

-  Do not clean the appliance with a water jet.

Gerät nicht mit Wasserstrahl reinigen.

Ne pas nettoyer l'appareil avec un jet d'eau.

-  Make sure that there are no cups with boiling liquid positioned in front of the front door before open it.

Bitte darauf achten, dass keine Tassen mit heißer Flüssigkeit vor der Fronttür stehen, bevor diese geöffnet wird.

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de tasse remplie de liquide brûlant devant la porte avant de l'ouvrir.

-  In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power, and contact customer service.

Im Notfall, z.B. Feuer, merkwürdigen Geräuschen oder Überhitzung, sofort den Netzstecker ziehen und den Kundendienst kontaktieren.

En cas d'urgence, comme un incendie, bruit inhabituel, surchauffe, etc., réagir immédiatement en coupant le courant et contacter le service clientèle.

-  Before replacing components or approaching parts that move in use, switch off the machine, disconnect it from the mains and zero the pressure in the boiler.

Vor dem Austausch von Komponenten oder der Annäherung an Teile, die sich normalerweise bewegen, schalten Sie die Maschine aus, trennen Sie sie vom Netz und bringen Sie den Druck im Kessel auf Null.

Avant de remplacer des composants ou d'approcher des pièces qui se déplacent normalement, arrêtez la machine, déconnectez-la du réseau et ramenez la pression dans la chaudière à zéro.

-  A qualified electrician must make all electrical connections.

Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden.

Le branchement au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et agréé.

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité



Before connecting the equipment, check if the data on the machine nameplate corresponds to your electrical power supply.

Vor dem Anschluss der Maschine überprüfen, ob die auf dem Schild angegebenen Daten mit denen des Installationsort übereinstimmen.

Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques la plaque signalétique de la machine correspondent à celles du réseau électrique.



When in doubt, request a detailed diagram of the supplied power from a qualified electrician.

Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen lassen.

En cas de doute, se procurer un schéma électrique détaillé auprès d'un électricien qualifié.



A power switch (main switch) or, for machines with a power supply cord with plug, an electrical socket must be placed near the appliance and easily accessible.

Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) oder, für Geräte mit Stecker eine Steckdose, muss leicht zugänglich in der Nähe des Gerätes installiert sein.

L'interrupteur automatique différentiel ou, dans le cas des appareils dotés de câble avec fiche, la prise de courant doit être positionnée en proximité de l'appareil; en position facilement accessible.



For the electricity supply, the data listed on the type plate must be carefully consulted!

Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!

Respecter impérativement les données de la plaque signalétique pour le branchement électrique!



The means for disconnection from the supply mains, having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

Die Mittel zur Trennung vom Versorgungsnetz mit einer allpoligen Kontakttrennung, die eine vollständige Trennung unter Überspannungskategorie III-Bedingungen gewährleisten, müssen gemäß den Verdrahtungsregeln in die feste Verkabelung eingebaut werden.

Les moyens de déconnexion du réseau d'alimentation, ayant une séparation des contacts dans tous les pôles qui assurent une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III, doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.



The power supply must be provided with the following safety devices: efficient grounding connection; section of conductors suitable for absorption capacity and efficient grounding leakage protection circuit breaker.

Die elektrische Netzversorgung muss den Sicherheitsvorschriften entsprechen und folgende Schutzrichtungen enthalten: Sicherheitserdung; ein dem Leistungsbedarf angemessener Kabeldurchmesser; Leitungsschutzschalter.

L'alimentation électrique doit comporter les dispositifs de sécurité suivants: mise à la terre efficace, section des conducteurs adaptée aux puissances, coupe-circuit de protection efficace en cas de fuite de terre.



Adaptors, multiple sockets and / or extensions must not be used.

Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und / oder Verlängerungskabeln ist nicht erlaubt.

L'utilisation d'adaptateurs, multiprises et / ou rallonges est interdite.



If the power cable to the appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or by its technical service or by a person with equivalent qualification, in order to prevent any risks.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, durch den technischen Service oder von einer Person mit gleicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Risiken zu vermeiden.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service technique ou par une personne présentant une qualification équivalente pour prévenir tout risque.



When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged. Do not place multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist. Tragbare Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile nicht an der Rückseite des Geräts platzieren.

Lors de la mise en place de l'appareil, veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit ni coincé ni endommagé. Les multiprises ou blocs d'alimentation portables ne doivent pas être placés au dos de l'appareil.



CAUTION - Risk of fire and electric shock. Replace cord set only with manufacturer's cord set - please check the correct part in our Web Shop.

ACHTUNG - Gefahr von Feuer und elektrischem Schlag. Kabel nur durch Kabel des Herstellers ersetzen - Bitte das passende Teil in unserem Webshop auswählen.

ATTENTION - Risque d'incendie et de choc électrique. Ne remplacer le câble que par un câble du fabricant - veuillez sélectionner l'élément correspondant dans notre boutique en ligne.

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité



The coffee machine has to be connected to the fixed installation using a UL Listed grounding type plug of proper rating. Plug shall be selected and installed only by qualified personnel (for US only).

Die Kaffeemaschine darf nur unter Verwendung eines geerdeten UL-Stecker in der richtigen Dimension an die Festinstallation angeschlossen werden. Der Stecker darf nur von qualifiziertem Personal ausgewählt und installiert werden (nur für USA).

La machine à café doit être raccordée à l'installation fixe à l'aide d'une fiche UL mise à la terre uniquement et présentant les bonnes caractéristiques. La fiche doit être sélectionnée et installée exclusivement par des personnes qualifiées (uniquement pour les Etats-Unis).



For the correct use of the appliance, refer to the user manual.

Wir verweisen für die richtige Benutzung des Gerätes auf die Bedienungsanleitung.

Pour l'utilisation correcte de l'appareil, voir le livret d'instructions.



For the correct cleaning procedure of the appliance, refer to the user manual.

Wir verweisen für die richtige Reinigung des Gerätes auf die Bedienungsanleitung.

Pour le nettoyage correct de l'appareil, voir le livret d'instructions.



Keep the packed appliance in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5 °C.

Das verpackte Gerät muss an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gelagert werden. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen.

Stocker l'appareil emballée dans un endroit sec, non exposé aux intempéries et où la température ne descend pas au-dessous de 5 °C.

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

Installer la machine à café

! **This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!**

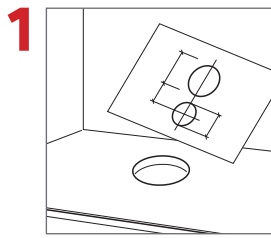
• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié. Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! **If applicable, connect GUM (page 17) and/or CCO module (page 26) before installing the machine**

• Schließen Sie ggf. GUM (Seite 16) und/oder externes CCO-Modul (Seite 25) an, bevor Sie die Maschine installieren

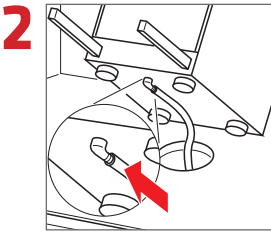
Le cas échéant, connecter GUM (page 16) et/ou le module CCO externe (page 25) avant d'installer la machine



1 Consider the drilling template before the installation (see page 26)

Bohrplan vor der Installation beachten (Siehe Seite 26)

Avant l'installation, consulter le plan de perçage (voir page 26)



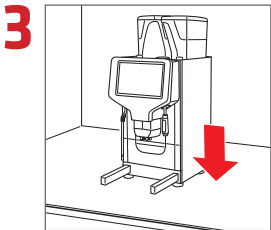
2 Attach drain tube to machine

Abflussschlauch an Maschine anschließen

Attacher le tuyau d'eau résiduelle à la machine

! Check that the drain tube is fully inserted
• Prüfen, ob das Abflussrohr vollständig eingesetzt ist

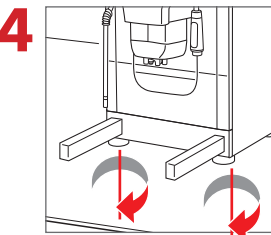
Vérifier que le tuyau de drainage est complètement inséré



3 Place machine on a level and stable surface and ensure minimum clearance of 4 cm (1.6 inch) at the rear

Maschine auf stabile, ebene Fläche stellen und Allseitige Mindestabstände 4 cm (1.6 inch) zur Rückseite

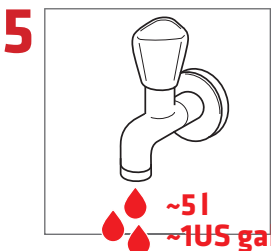
Placer la machine sur une surface plane et stable et observer une distance de min. 4 cm (1.6 inch) à l'arrière



4 Balance unevenness with screw-in feet

Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen

Égaliser des inégalités avec les pieds réglables



5 Rinse water main before connecting the coffee machine

Wasserleitung vor Anschluss der Kaffeemaschine spülen

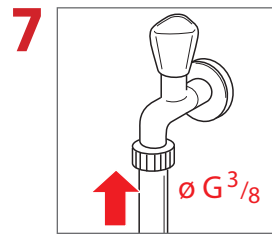
Rincer la conduite d'eau avant de brancher la machine à café

~5l
~1US gal

6 Check water hardness: see note on page 36

Wasserhärte prüfen: Hinweis auf Seite 36 beachten

Vérifier la dureté de l'eau: voir page 36



7 Connect fresh water tube

Wasserzuleitung anschließen

Connecter le tuyau d'eau fraîche

! Do not bend the tube

• Schlauch nicht knicken

Ne pas tordre les tuyaux

0.1 - 0.6 MPa (1.0 - 6.0 bar),

>2 l/min. at 0.1 MPa stat.

15 - 87 PSI,

>0.44 US gal/min. at 14.5 psi stat.

i For location with pressure under 0.1 MPa (1.0 bar) provide a booster pump

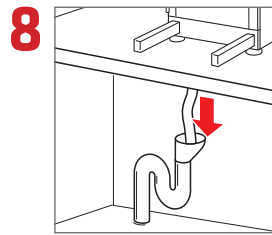
Für Standorte mit einem Druck unter 0,1 MPa (1,0 bar) ist eine Druckerhöhungspumpe vorzusehen

Pour les endroits où la pression est inférieure à 0,1 MPa (1,0 bar), prévoir une pompe de surpression

For location with pressure above 0.6 MPa (6.0 bar) provide a pressure reducer

Für Standorte mit einem Druck über 0,6 MPa (6,0 bar) ist ein Druckminderer vorzusehen

Pour les endroits où la pression est supérieure à 0,6 MPa (6,0 bar), prévoir un réducteur de pression



8 Connect drain tubes to open drain

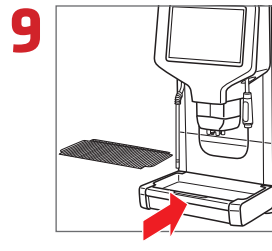
Abflussschläuche zum Öffnen des Abflusses anschließen

Raccorder les tuyaux d'évacuation à l'égout ouvert

! Ensure inclination to drain

• Gefälle zum Abfluss sicherstellen

Assurer inclination vers l'égout



9 Attach drip grid and tray

Abtropfschale / -gitter montieren

Attacher la grille à égouttoir et égouttoir

! Be sure drip tray is completely inserted

• Abtropfschale gut aufdrücken

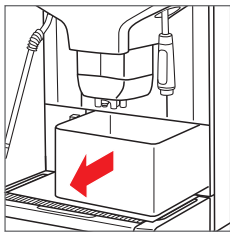
Bien appuyer l'égouttoir

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

Installer la machine à café

10

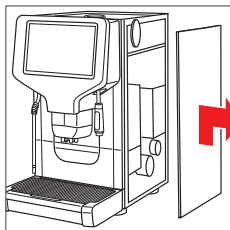


Remove grounds drawer, remove pouch with accessories

Satzbehälter entfernen, Schutzbeutel mit Zubehör entfernen

Retirer le tiroir à marc, jeter le sac de protection avec les accessoires

11

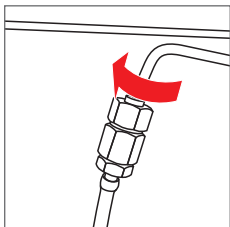


Remove right side panel

Rechte Seitenwand der Maschine öffnen

Ouvrir le panneau latéral droit de la machine

12

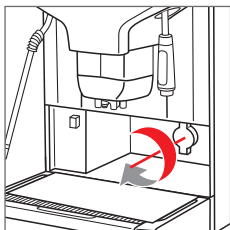


Slightly loosen the nut attached to the expansion valve

Die am Expansionsventil angebrachte Mutter leicht lösen

Desserrer légèrement l'écrou fixé à la valve d'expansion

13

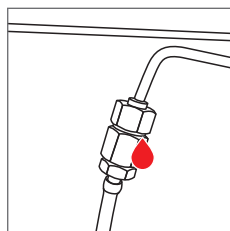


Open water tap

Wasserhahn öffnen

Ouvrir le robinet d'eau

14

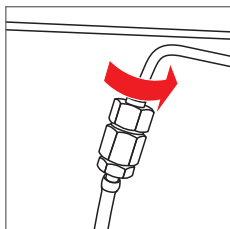


As soon as water comes out of the expansion valve connection, close the water tap on the machine

Sobald Wasser aus dem Anschluss des Expansionsventils austritt, den Wasserhahn an der Maschine schließen

Dès que de l'eau sort du raccord de la valve d'expansion, fermer le robinet d'eau sur la machine

15

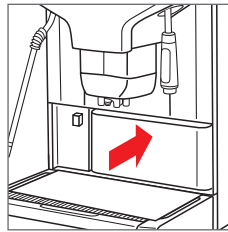


Close the expansion valve nut and check the tightness

Die Mutter des Expansionsventils schließen und die Dichtigkeit prüfen

Fermer l'écrou de la valve d'expansion et vérifiez l'étanchéité

16



Insert grounds drawer

Satzbehälter einsetzen

Mettre en place le tiroir à marc

17

Connect existing accessories devices
Vorhandene Zusatzgeräte anschließen
Installer des accessoires périphériques

! See page 14 - 26

! Siehe Seite 14 - 26

Voir page 14 - 26

18

Connect to the power mains

Elektrische Netzzuleitung herstellen

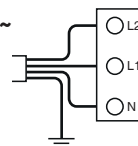
Procéder au branchement électrique

380 - 415 V / 2N~

220 - 240 V / 3~

6.0 kW

5.5 kW



Reduced Power = OFF

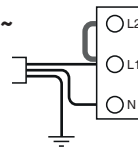
Leistung reduziert = Aus

Alimentation réduite = Arrêt

220 - 240 V / 1N~

6.0 kW

5.5 kW



Reduced Power = OFF

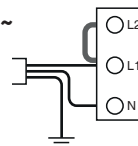
Leistung reduziert = Aus

Alimentation réduite = Arrêt

220 - 240 V / 1N~

3.6 kW

3.1 kW

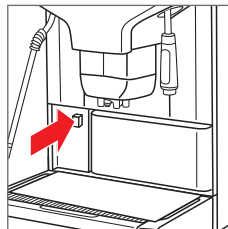


Reduced Power = ON

Leistung reduziert = Ein

Alimentation réduite = Marche

19



Switch machine on

Maschine einschalten

Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Close drawer door

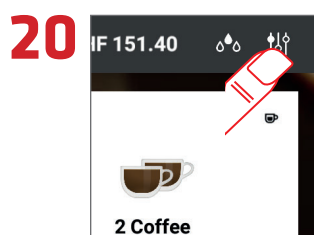
! Frontabdeckung schließen

Refermer la trappe

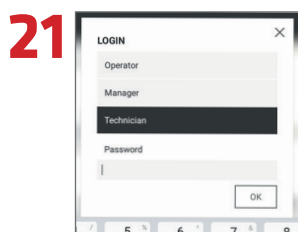
Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

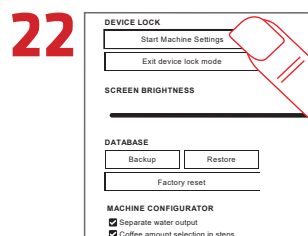
Installer la machine à café



20 Enter settings menu
Einstellungsmenü aufrufen
Accéder au menu des paramètres



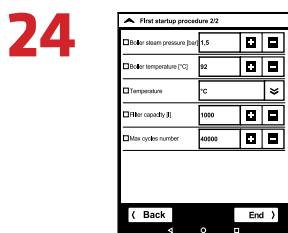
21 Select «Technician» and enter password
«Techniker» wählen und Passwort eingeben
Sélectionner «Technicien» et indiquer le mot de passe



22 Select «Start machine settings» under «General settings»
Wählen Sie unter «Maschineneinstellungen» den Punkt «Allgemeine Einstellungen»
Sélectionner «Démarrer paramètres machine» sous «Paramètres généraux»



23 Select language for app EgroTech and confirm with «Next»
Wählen Sie die Sprache für die EgroTech-App und bestätigen Sie mit «Next»
Sélectionner la langue de l'app EgroTech et confirmer avec «Suivant»



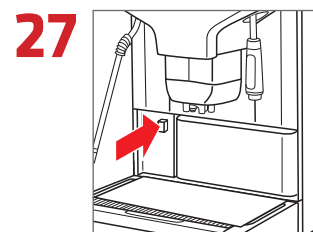
24 Make individual settings and confirm with «Next»
Individuelle Einstellungen vornehmen und mit «Next» bestätigen
Effectuer les réglages individuels et confirmer avec «Suivant»



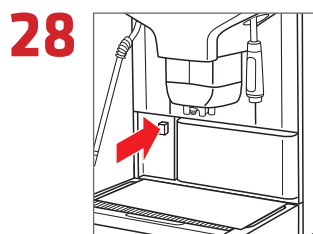
25 Do not make settings on «date and time» and move on with «end»
«Datum und Zeit» nicht einstellen und mit «End» fortfahren
Ne pas paramétrer «Date et heure» et continuer en appuyant sur «Terminer»



26 Exit WITHOUT entering a password
Menu OHNE Eingabe eines Passworts beenden
Quitter le menu SANS saisir de mot de passe

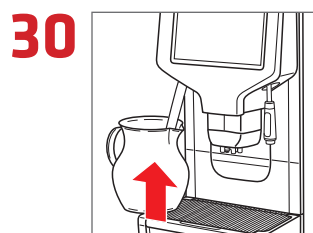


27 Open grounds drawer door and switch machine off
Öffnen Sie die Tür der Bodenschublade und schalten Sie die Maschine aus
Ouvrez la porte du tiroir à marc et éteignez la machine
! Wait 20 seconds
! 20 Sekunden warten
Attendre 20 secondes



28 Switch machine on
Maschine einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche
! Close drawer door
! Frontabdeckung schliessen
Refermer la trappe

29 Reattach the side panel
Montieren Sie die Seitenwand
Attacher tous le panneau latéral



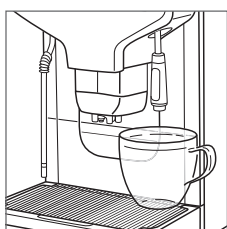
30 Deliver steam from the steam wand for 30 seconds (x6), if available
An jeder Dampfblanze 30 Sek. Dampf entnehmen (x6), wenn vorhanden
Retirer de la vapeur de lance vapeur pendant 30 secondes (x6), si disponible

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

Installer la machine à café

31

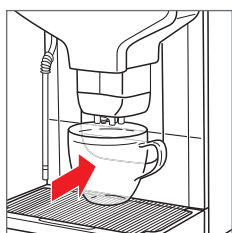


Take 6 liters of hot water (water wand)

6 Liter Heisswasser beziehen (Wasserlanze)

Retirer 6 litres de l'eau chaude (lance d'eau)

32



Rinse the group for 30 sec. Repeat 20 times

Baugruppe 30 Sekunden lang abspülen. 20 Mal wiederholen

Rincez le module pendant 30 secondes. Répétez 20 fois

33

Scan QR-code and fill in the machine registration form to activate the warranty period

Scannen Sie den QR-Code und füllen Sie das Registrierungsformular für die Maschine aus, um die Garantiezeit zu aktivieren

Scannez le code QR et remplissez le formulaire d'enregistrement de la machine pour activer la période de garantie



The installation can also be performed without scanning the QR code; In the absence of registration, the warranty starts from the date the machine is shipped

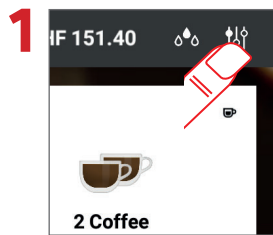
Die Installation kann auch ohne Scannen des QR-Codes durchgeführt werden; Ohne Registrierung beginnt die Garantie mit dem Versanddatum der Maschine

L'installation peut également être effectuée sans scanner le code QR; Faute d'un enregistrement, la garantie prend effet à compte de la date d'expédition de la machine

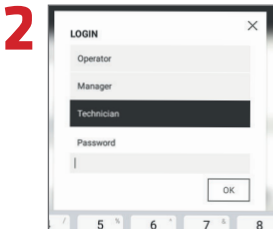
Language / Date / Time

Sprache / Datum / Uhrzeit

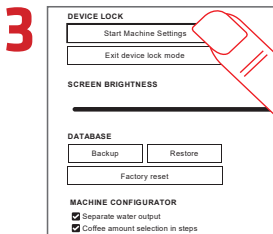
Langue / Date / Temps



1 Enter settings menu
Einstellungsmenü aufrufen
Accéder au menu des paramètres



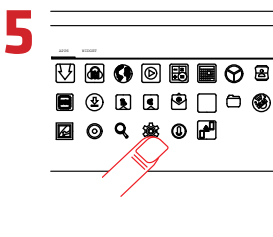
2 Select «Technician» and enter password
«Techniker» wählen und Passwort eingeben
Sélectionner «Technicien» et indiquer le mot de passe



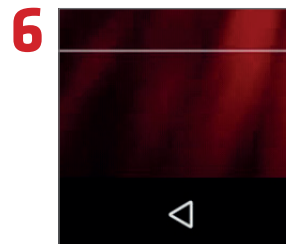
3 Select «Exit device lock mode»
«Kioskmodus verlassen» wählen
Sélectionner «Quitter dispositif mode bloqué»



4 Access the Android Home
Zugriff auf das Android Home
Accéder à Home d'Android



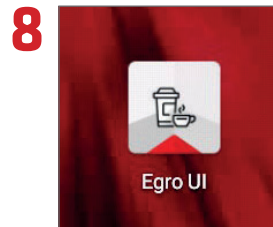
5 Access the Android «Settings»
Android «Einstellungen» aufrufen
Aller au menu «Réglages» d'Android



6 Make settings for «Language» and «Date & time» for the Android system and confirm
Einstellungen für «Sprache» und «Datum & Uhrzeit» für das Androidsystem durchführen und bestätigen
Définir les réglages pour la «Langue» et la «Date et heure» pour le système Android et confirmer

7 Save settings and exit the app with the button   
Einstellungen speichern und App mit der Taste verlassen
Sauvegarder les réglages et quitter l'application avec la touche

! It is recommended to activate the automatic time change
Es wird empfohlen, die automatische Zeitumstellung zu aktivieren
Il est recommandé d'activer le changement d'heure automatique



8 Start «Egro UI»
«Egro UI» starten
Démarrer «Egro UI»

Basic adjustments

Grundeinstellungen

Programmation de base

Water pressure

Wasserdruck

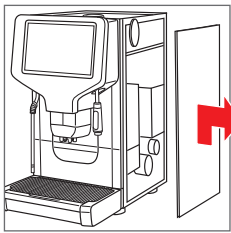
Pression d'eau

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

1



Remove right side panel

Rechte Seitenwand öffnen

Ouvrir le panneau latéral droit

2

Perform the pump motor test by software

Führen Sie den Pumpenmotortest per Software durch

Effectuez le test du moteur de la pompe à l'aide du logiciel



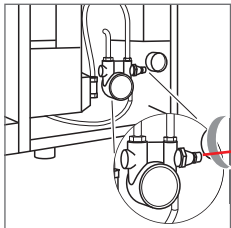
! EgroTech **Diagnostic** > Tests > Motor test > Pump

! EgroTech **Diagnose** > Tests > Motortest > Pumpe

Egrotech **Diagnostic** > Test > Test moteur > Pompe

9 bar / 130 psi

3



Check pump bypass pressure and adjust if necessary

Bypass-Druck der Pumpe prüfen, evtl. einstellen

Contrôler la pression de dérivation de la pompe, ajuster le ci nécessaire

! Test for maximum 10 seconds

• Test max. 10 sek. durchführen

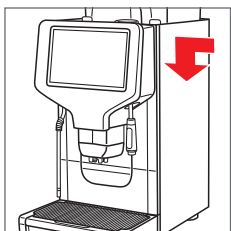
Durée du test: 10 secondes au maximum

! The pump pressure must be set to 9 bar / 130 psi > EgroTech **Diagnostic** > Tests > Valve test → press button «Start» next to «Brewing»

Der Pumpendruck muss auf 9 bar / 130 psi eingestellt sein > EgroTech **Diagnostic** > Tests > Ventiltest → drücken Sie die Taste «Start» neben «Zubereitung»

La pression de la pompe doit être réglée à 9 bar/130 psi > EgroTech **Diagnostic** > Tests > Test de soupape → appuyer sur le bouton «Démarrer» à côté de «Infusion»

4

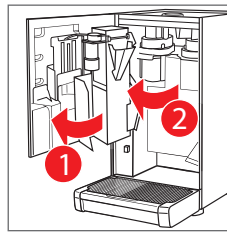


Reattach right side panel

Rechte Seitenwand schliessen

Attacher le panneau latéral droit

1



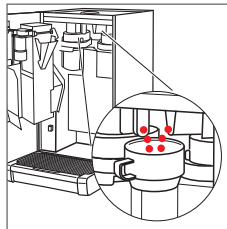
Open front, loose brewing group and open

Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen

Ouvrir le front, débloquer et pivoter

la groupe de distribution du café vers l'extérieur

2



Collect ground coffee from grinder

Kaffeepulver an der Mühle direkt in kleinen Behälter beziehen

Moudre directement dans un petit bac

! EgroTech **Product setup** > Grinders

! EgroTech **Produkt Setup** > Mühlen

EgroTech **Setup produit** > Moulins

3

Measure ground coffee, adjust dose

Kaffeepulver wägen, Menge einstellen

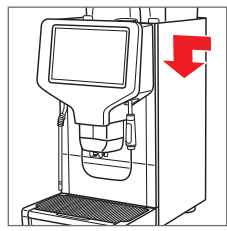
Déterminer le poids de café à moudre, ajuster la quantité

! Correct ground coffee amount: 10 g (+ / - 0.5 g)

! Korrekte Pulvermenge: 10 g (+ / - 0.5 g)

Poids de café à moudre correcte: 10 g (+ / - 0.5 g)

4



Close brewing group and fix it, close front

Brühgruppe einschnellen, fixieren, Front schliessen

Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front

How to access EgroTech

Wie Sie zu EgroTech gelangen

Comment accéder à EgroTech

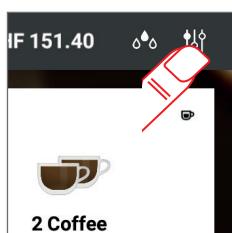


Icon for accessing EgroTech

Symbol für den Zugriff auf EgroTech

Icône pour accéder à EgroTech

1

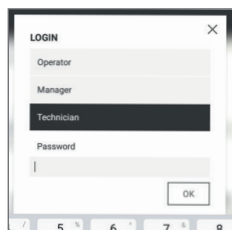


Enter settings menu

Einstellungsmenü aufrufen

Accéder au menu des paramètres

2

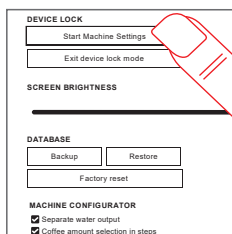


Select «Technician» and enter password

«Techniker» wählen und Passwort eingeben

Sélectionner «Technicien» et indiquer le mot de passe

3

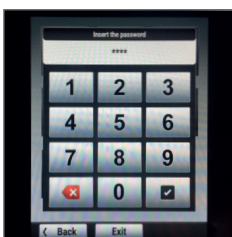


Select «Start machine settings» under «General settings»

Wählen Sie unter «Maschineneinstellungen» den Punkt «Allgemeine Einstellungen»

Sélectionner «Démarrer paramètres machine» sous «Paramètres généraux»

4

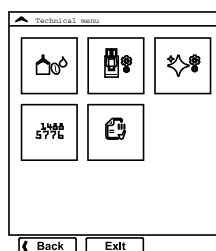


Enter the password for the Technical Menu

Das Passwort für das Technik-Menü eingeben

Entrer le mot de passe pour le menu technique

5



From the Technical Menu you can access:

Vom Technik-Menü aus haben Sie Zugriff auf:

Depuis le menu technique, vous pouvez accéder :

> Product setup

Produkt einstellung

Paramétrage produit

> Machine setup

Maschineneinstellung

Paramétrage machine

> Cleaning settings

Reinigungseinstellung

Paramètre nettoyage

> Counters

Zähler

Compteurs

> Diagnostic

Diagnose

Diagnostic

Installing Undercounter Grounds

Satzabwurf unter der Theke installieren

Installation de l'évacuation du marc sous le plan de travail

! **This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!**

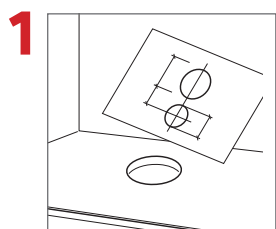
• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! **Choose «Undercounter Grounds» option when ordering the coffee machine!**

• Kaffeemaschine mit der Option «Undercounter Grounds» bestellen!

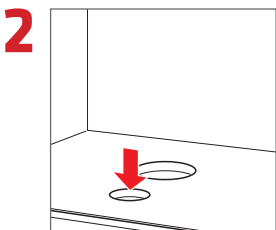
Commander la machine à café avec l'option «Undercounter Grounds!» !



1 Consider drilling plan before installation (see page 29)

Bohrplan vor der Installation beachten (siehe Seite 29)

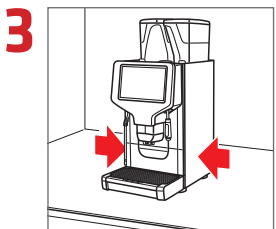
Avant l'installation, consulter le plan de perçage (voir page 29)



2 Drill holes in surface

Löcher in Arbeitsfläche bohren

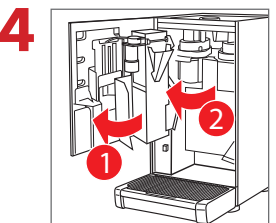
Percer les trous dans le plan de travail



3 Place the coffee machine over the hole for the under counter waste

Kaffeemaschine über das Loch für den Untertheakensatzabwurf stellen

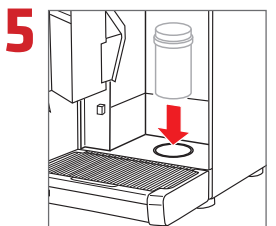
Placer la machine à café au-dessus de l'orifice pour l'évacuation du marc sous le plan de travail



4 Open front, loose brewing group and open

Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen

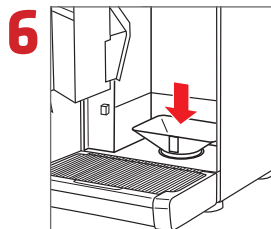
Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur



5 Place tube in the Undercounter Grounds section

Platzieren Sie das Rohr im Bereich Undercounter Grounds

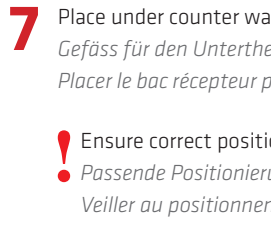
Insérer d'abord le tube dans la zone Undercounter Grounds



6 Place funnel in the Undercounter Grounds section

Platzieren Sie den Trichter im Bereich Undercounter Grounds

Insérer l'entonnoir dans la section Undercounter Grounds



7 Place under counter waste bin under counter

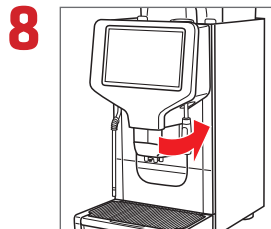
Gefäß für den Untertheakensatzabwurf unter Arbeitsfläche stellen

Placer le bac récepteur pour l'évacuation du marc sous le plan de travail

! Ensure correct positioning

• Passende Positionierung sicherstellen

Veiller au positionnement correct



8 Close and fix brewing group, close front

Brühgruppe einschwenken, fixieren, Front schliessen

Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front



9 Enter EgroTech and adjust the capacity of the grounds container (0 kg)

EgroTech eingeben und die Kapazität des Satzbehälters einstellen (0 kg)

Entrer dans EgroTech et réglez la capacité du bac à marc (0 kg)



! EgroTech Machine setup > General > Grounds value

• EgroTech Machineneinstellung > Allgemein > Satzmenge

EgroTech Paramétrage machine > Général > Quantité de marc

Installing GUM (Grounds Under Machine)

(Satzabwurf unter der Maschine) GUM installieren

Installer GUM (l'évacuation du marc sous la machine)

! **This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!**

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié. Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! **Add-on devices are elevated with extension legs. Per device one set (4 pcs) is required**

• Beistellgeräte werden mit Maschinenfussverlängerungen erhöht. Pro Gerät ist ein Set (4 Stk.) erforderlich

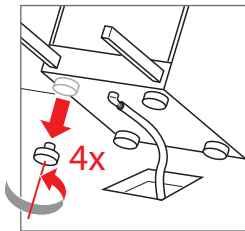
Les appareils adjacents sont surélevés au moyen des pieds à rallonge. Il faut un jeu par appareil (4 éléments)

i **After unboxing the machine, the feet of the machine must be replaced with adjustable feet. It is recommended that two people perform this operation.**

Nach dem Auspacken der Maschine müssen die Maschinenfüsse durch die verstellbaren Füsse ersetzt werden. Wir empfehlen, diese Arbeit zu zweit durchzuführen!

Après le déballage de la machine, les pieds de la machine doivent être remplacés par les pieds réglables. Nous recommandons d'effectuer ce travail à deux !

1

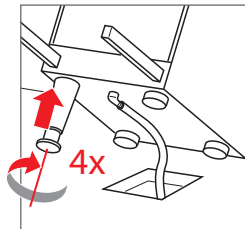


Remove drip grid and tray; tilt the machine and remove the feet

Abtropfschale / -gitter entfernen; Maschine kippen und Füße demonstrieren

Retirer l'égouttoir / la grille à égouttoir; basculer la machine et démonter les pieds

2

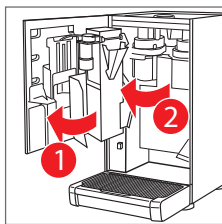


Mount provided feet and level the machine

Mitgelieferte Füße montieren und Maschine ins Lot bringen

Monter les pieds compris dans la livraison et ajuster la position horizontale de la machine

3

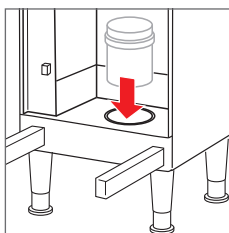


Open front, loose brewing group and open

Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen

Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur

4

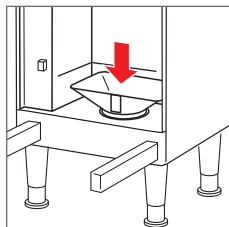


Place tube in the grounds drawer section of coffee machine

Rohr für Satzabwurf in Kaffeemaschine einsetzen

Insérer le tube d'évacuation du marc dans la machine

5

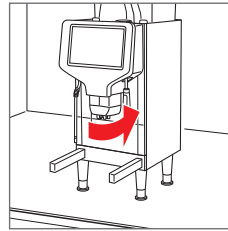


Place funnel in the grounds drawer section of coffee machine

Trichter für Satzabwurf in Kaffeemaschine einsetzen

Insérer l'entonnoir d'évacuation du marc dans la machine

6

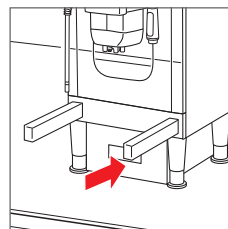


Close front

Brühgruppe schliessen

Fermer le front

7

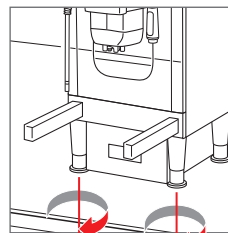


Insert grounds drawer (GUM)

Satzschublade einsetzen (GUM)

Mettre en place le tiroir à marc (GUM)

8

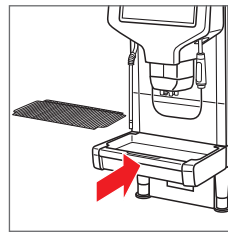


Adjust feet for GUM smooth movement without touching the surface

Einstellfüße für GUM sanfte Bewegung ohne Berührung der Oberfläche

Réglez les pieds pour un mouvement fluide GUM sans toucher la surface

9



Attach drip grid and tray

Abtropfschale / -gitter montieren

Attacher la grille à égouttoir et égouttoir

! Be sure drip tray is completely inserted

• Abtropfschale gut aufdrücken

Bien appuyer l'égouttoir

10

Enter EgroTech and adjust the capacity of the grounds container (0,75 kg)

EgroTech eingeben und die Kapazität des Satzbehälters einstellen (0,75 kg)

Entrer dans EgroTech et réglez la capacité du bac à marc (0,75 kg)

! EgroTech Machine setup > General > Grounds value

• EgroTech Machineneinstellung > Allgemein > Satzmenge

EgroTech Paramétrage machine > Général > Quantité de marc



Configuration of milk system - NMS

Varianten Milchsystem - NMS

Modèles du système lait - NMS

! The use of raw milk is not permitted!

- Der Gebrauch von Rohmilch ist unzulässig!
L'utilisation de lait cru n'est pas autorisée!

! In the case of users prone to allergies, circuit separation is not guaranteed if you use two different types of milk

- Bei Anwendern, die zu Allergien neigen, ist die Kreislauftrennung nicht gewährleistet, wenn Sie zwei verschiedene Milchsorten verwenden
Dans le cas d'utilisateurs sujets aux allergies, la séparation du circuit n'est pas garantie si vous utilisez deux types de lait différents

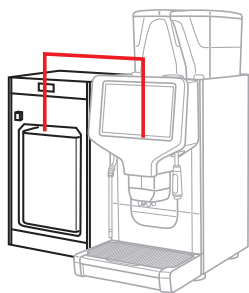
i Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusing of the milk hoses

- Die Reinigung beider Kaffeemaschinen wegen Verwechslungsgefahr der Milchschräuche gleichzeitig ausführen
En raison du risque de confondre les tuyaux à lait, effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

i The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use two milk containers with one milk cleaning tablet each

Der Reinigungsvorgang ist mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen zwei Milchreinigungsbehältern mit je einer Milchreinigungstablette verwenden

La procédure de nettoyage est identique avec une ou deux machines – pour deux machines, utiliser deux récipients de nettoyage lait avec une pastille de nettoyage pour le lait par récipient



Fridge – Coffee machine (1 milk - 1 machine)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Milch - 1 Maschine)

Réfrigérateur – Machine à café (1 lait - 1 machine)

! CMF (Cold Milk Foam) option is available for the configuration

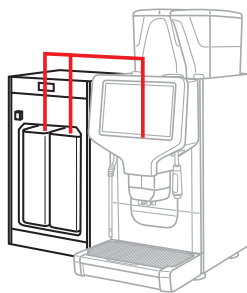
- 1 milk - 1 machine

Die Option CMF (Kaltmilchschaum) ist für die Variante

1 Milch verfügbar - 1 Maschine

L'option CMF (mousse de lait froide) est disponible pour la variante

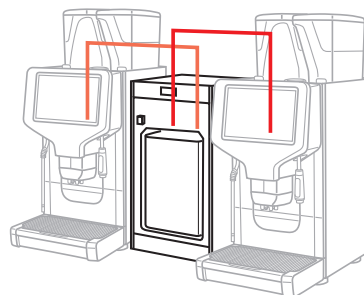
1 lait - 1 machine



Fridge – Coffee machine (2 milk - 1 machine)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Milch - 1 Maschine)

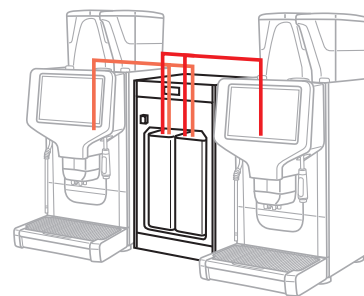
Réfrigérateur – Machine à café (2 lait - 1 machine)



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (1 milk - 2 machines)

Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Milch - 2 Maschinen)

Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (1 lait - 2 machines)



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 milk - 2 machines)

Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Milch - 2 Maschinen)

Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (2 lait - 2 machines)

Configuration of milk system - NMS+

Varianten Milchsystem - NMS+

Modèles du système lait - NMS+

! The use of raw milk is not permitted!

- Der Gebrauch von Rohmilch ist unzulässig!
L'utilisation de lait cru n'est pas autorisée!

! In the case of users prone to allergies, circuit separation is not guaranteed if you use two different types of milk

- Bei Anwendern, die zu Allergien neigen, ist die Kreislauftrennung nicht gewährleistet, wenn Sie zwei verschiedene Milchsorten verwenden
Dans le cas d'utilisateurs sujets aux allergies, la séparation du circuit n'est pas garantie si vous utilisez deux types de lait différents

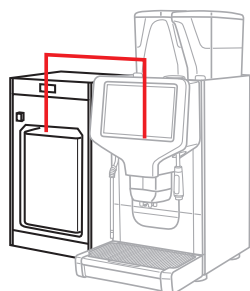
i Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusing of the milk hoses

- Die Reinigung beider Kaffeemaschinen wegen Verwechslungsgefahr der Milchschräuche gleichzeitig ausführen
En raison du risque de confondre les tuyaux à lait, effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

i The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use two milk containers with one milk cleaning tablet each

Der Reinigungsvorgang ist mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen zwei Milchreinigungsbehältern mit je einer Milchreinigungs-tablette verwenden

La procédure de nettoyage est identique avec une ou deux machines – pour deux machines, utiliser deux récipients de nettoyage lait avec une pastille de nettoyage pour le lait par récipient

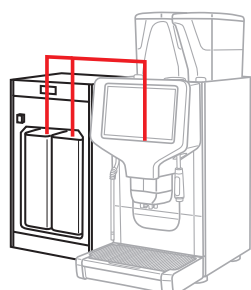


1 milk - 1 machine, 1L-1M NMS+
1 Milch - 1 Maschine, 1L-1M NMS+
1 lait - 1 machine, 1L-1M NMS+

Fridge – Coffee machine
Kühlschrank – Kaffeemaschine
Réfrigérateur – Machine à café

! CMF (Cold Milk Foam) option is available for the configuration

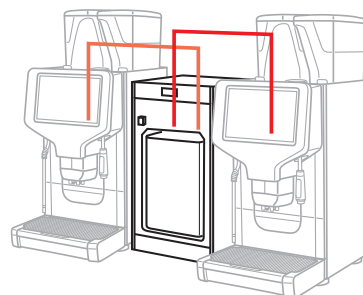
- 1 milk - 1 machine, 1L-1M CMF
Die Option CMF (Kaltmilchschaum) ist für die Variante
1 Milch - 1 Maschine, 1L-1M CMF
L'option CMF (mousse de lait froide) est disponible pour la variante
1 lait - 1 machine, 1L-1M CMF



Fridge – Coffee machine (2 milk - 1 machine, 2L-1M NMS+)
Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Milch - 1 Maschine, 2L-1M NMS+)
Réfrigérateur – Machine à café (2 lait - 1 machine, 2L-1M NMS+)

! CMF (Cold Milk Foam) option is available for the configuration

- 2 milk - 1 machine, 2L-1M CMF
Die Option CMF (Kaltmilchschaum) ist für die Variante
2 Milch verfügbar - 1 Maschine, 2L-1M CMF
L'option CMF (mousse de lait froide) est disponible pour la variante
2 lait - 1 machine, 2L-1M CMF

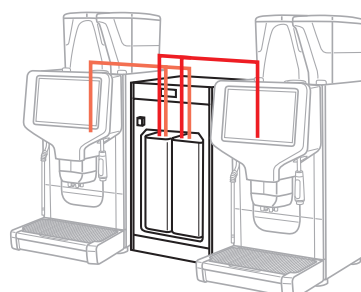


1 milk - 2 machines, 1L-2M NMS+
1 Milch - 2 Maschinen, 1L-2M NMS+
1 lait - 2 machines, 1L-2M NMS+

Coffee machine – Fridge – Coffee machine
Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine
Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café

! CMF (Cold Milk Foam) option is available for the configuration

- right machine with milk - left machine with CMF, 1L-2M NMS+ CMF
Die Option CMF (Kaltmilchschaum) ist für die Variante
rechte Maschine mit Milch - linke Maschine mit CMF, 1L-2M NMS+ CMF
L'option CMF (mousse de lait froide) est disponible pour la variante
droite machine avec lait - gauche machine avec CMF, 1L-2M NMS+ CMF



Coffee machine – Fridge – Coffee machine
(2 milk - 2 machines, 2L-2M NMS+)
Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine
(2 Milch - 2 Maschinen, 2L-2M NMS+)
Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café
(2 lait - 2 machines, 2L-2M NMS+)

Installing the fridge

Kühlschrank installieren

Installer le réfrigérateur

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié. Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! Coffee machine must be switched OFF and the water turned off!

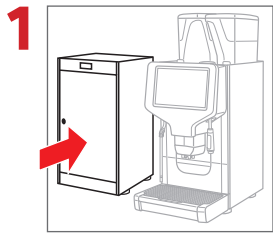
• Die Kaffeemaschine muss ausgeschaltet und das Wasser abgestellt sein!

La machine à café doit être éteinte et l'eau coupée!

i For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

i Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren

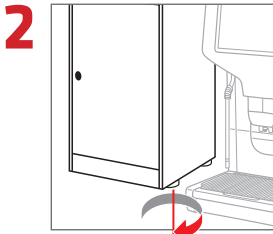
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)



Place fridge on the left side of the coffee machine

Kühlschrank links von Kaffeemaschine stellen

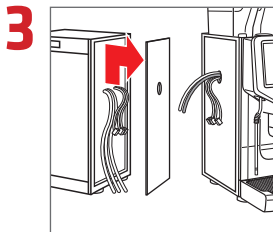
Placer le réfrigérateur du côté gauche de la machine à café



Balance unevenness with screw-in feet

Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen

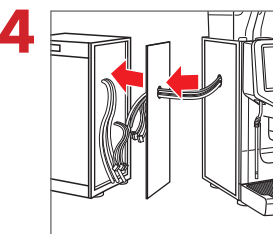
Égaliser des inégalités avec les pieds réglables



Open right side panel of the fridge by loosening the screws

Rechte Seitenwand am Kühlschrank öffnen durch Lösen der Schrauben

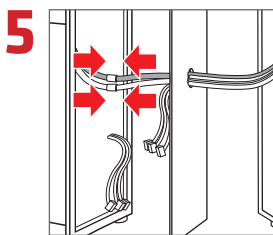
Ouvrir le panneau latéral droit du réfrigérateur en desserrant les vis



Pass the tubes and cables through the side panels and consider alignment of side panels

Schläuche / Kabel durch Seitenwände führen und Ausrichtung der Seitenwände beachten

Conduire les câbles / les tuyaux par les panneaux latéraux et observer l'alignement des panneaux latéraux



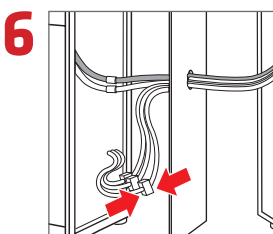
Connect milk tube(s) and rinsing tube

Milchschläuche und Spülleitung verbinden
Brancher les tuyaux du lait et de rinçage

! The pipes and cables are labelled

• Die Rohre und Kabel sind beschriftet

Les tuyaux et les câbles sont étiquetés



Connect electrical cables

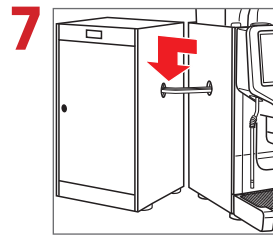
Kabel verbinden

Brancher les câbles

! Do NOT place the connectors between side panels

• Stecker NICHT zwischen den Seitenwänden positionieren

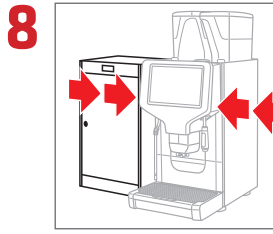
Ne pas positionner les prises entre les deux panneaux latéraux



Reattach side panel on the fridge

Seitenwand am Kühlschrank anbringen

Attacher le panneau latéral droit du réfrigérateur



Move fridge and coffee machine together

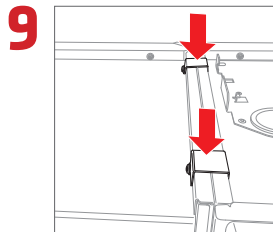
Kühlschrank und Kaffeemaschine zusammenschieben

Rapprocher le réfrigérateur et la machine à café

! Organize cables / tubes properly

• Kabel / Schläuche sauber nachführen

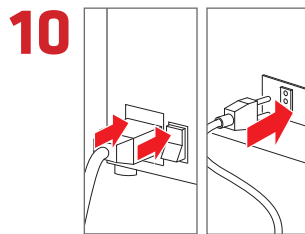
Arranger prudemment les câbles / tuyaux



Loosen also the screws of the machine side panel, affix the two C brackets and screw them back in

Auch die Schrauben der Maschinenseitenwand lösen, die beiden C-Winkel befestigen und wieder einschrauben

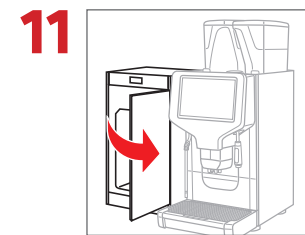
Desserrer également les vis du panneau latéral de la machine, fixer les deux supports en C et les revisser



Connect fridge to mains

Kühlschrank am Stromnetz anschließen

Brancher le réfrigérateur



Open the fridge door

Kühlschrantür öffnen

Ouvrir la porte du réfrigérateur



Switch fridge on

Kühlschrank einschalten

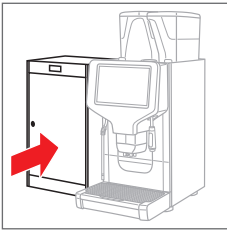
Allumer le réfrigérateur

Installing the fridge

Kühlschrank installieren

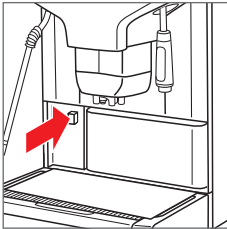
Installer le réfrigérateur

13



Close the fridge door
Kühlschranktür schließen
Fermer la porte du réfrigérateur

14



Switch machine on
Maschine einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Close front cover
Frontabdeckung schliessen
Refermer la trappe

15

Enter EgroTech and enable the purchased fridge
EgroTech eingeben und den gekauften Kühlschrank zu aktivieren
Entrer EgroTech et activer le réfrigérateur acheté



! EgroTech **Product settings** > Milk > Module type
• EgroTech **Produkteinstellung** > Milch > Modultyp
EgroTech Paramétrage produit > Lait > Type de module

16

Activate the type of milk level sensor
Den Typ des Milchstandsensors aktivieren
Activez le type de capteur de niveau de lait

1 milk / 1 Milch / 1 lait:

! EgroTech **Product settings** > Milk > Left sensor / Single
• EgroTech **Produkteinstellung** > Milch > Linker Sensor / Einzeln
EgroTech Paramétrage produit > Lait > Capteur gauche / individuel

2 milk / 2 Milch / 2 lait:

! EgroTech **Product settings** > Milk > Right sensor
• EgroTech **Produkteinstellung** > Milch > Rechter Sensor
EgroTech Paramétrage produit > Lait > Capteur droit

i

Milk sensor standard: switch

Milch sensor standard: Schalter

Lait capteur standard: interrupteur

Milk sensor optional: level (if requested at time of order)

Milch sensor optional: Niveau (Wenn bei der Bestellung gewünscht)

Lait capteur optionnel: interrupteur (Si demandé au moment de la commande)

17

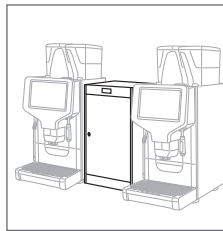
Perform fridge calibration - see «Technical Manual»
Kühlschrank kalibrieren - Siehe «Technisches Handbuch»
Calibrer le réfrigérateur - voir le «Manuel technique»

2 × Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge

2 × Egro NEXT Top Milk mit einem NEXT Kühlschrank

2 × Egro NEXT Top Milk avec un réfrigérateur NEXT

1

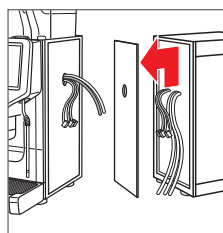


When the fridge is supplying two machines, it must be placed between them

Versorgt der Kühlschrank zwei Maschinen, so muss er dazwischen stehen

Si le réfrigérateur alimente deux machines, il doit être placé entre les deux

2



The connections from the fridge to the left coffee machine are the same as described before for the right coffee machine.

Der Anschluss der linken Kaffeemaschine erfolgt identisch wie zuvor für die rechte Kaffeemaschine beschrieben.

La connexion de la machine à café gauche est fait de la même manière décrite ci-dessus pour la machine à café droit

Installing the FUM fridge

Kühlschrank FUM installieren

Installer le réfrigérateur FUM

! **This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!**

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié. Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! **Coffee machine must be switched OFF and the water turned off!**

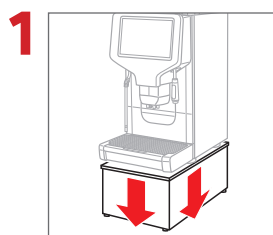
• Die Kaffeemaschine muss ausgeschaltet und das Wasser abgestellt sein!

La machine à café doit être éteinte et l'eau coupée!

! **Choose FUM option when ordering the coffee machine!**

• Kaffeemaschine mit der Option FUM bestellen!

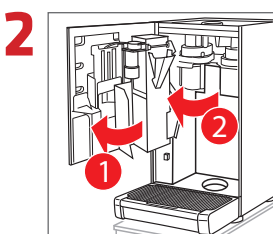
Commander la machine à café avec l'option FUM!



Place FUM fridge on a level and stable surface

FUM Kühlschrank auf stabile, ebene Fläche stellen

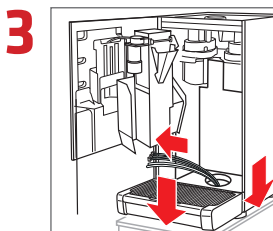
Placer le réfrigérateur FUM sur une surface plane et stable



Open front, loose brewing group and open, remove grounds drawer

Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen, Satzbehälter entfernen

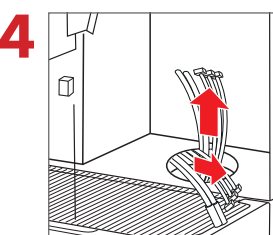
Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur, retirer le tiroir à marc



Place coffee machine on the fridge, conduct tubes and cables of the machine through the opening

Stellen Sie die Kaffeemaschine auf den Kühlschrank, führen Sie die Leitungen/Kabel der Maschine durch die Öffnung

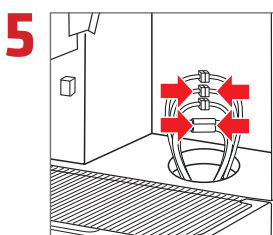
Placer la machine à café sur le réfrigérateur, faire passer les câbles/tuyaux de la machine par l'orifice



Pass tubes and cables of FUM between the bottom plate and the fridge

Verlegen Sie die FUM-Schläuche und -Kabel zwischen der Bodenplatte und dem Kühlschrank

Faire passer les câbles et tuyaux du FUM entre la tôle de base et le réfrigérateur



Connect tubes and electrical cables

Schläuche und Kabel verbinden

Brancher les tuyaux et les câbles

! The pipes and cables are labelled

• Die Rohre und Kabel sind beschriftet

Les tuyaux et les câbles sont étiquetés



Organize cables / tubes properly

Kabel / Schläuche sauber nachführen

Arranger prudemment les câbles / tuyaux

! Do NOT bend cables and tubes

• Kabel und Schläuche NICHT knicken

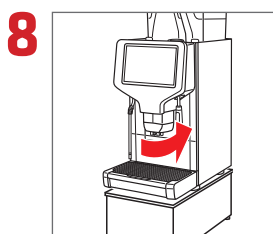
NE PAS tordre les câbles et les tuyaux



Attach cover

Schutzdeckel einsetzen

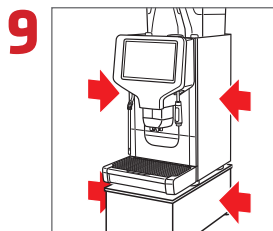
Mettre en place le couvercle de protection



Close brewing group and fix it, close front

Brühgruppe einschnellen, fixieren, Front schließen

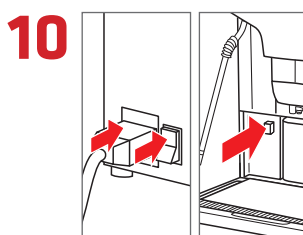
Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front



Insert grounds drawer, adjust fridge and coffee machine

Satzbehälter einsetzen, Kühlschrank und Kaffeemaschine ausrichten

Mettre en place le tiroir à marc, ajuster le réfrigérateur et la machine à café



Connect fridge to mains and switch fridge and machine on

Kühlschrank am Stromnetz anschliessen und Kühlschrank und Maschine einschalten

Brancher le réfrigérateur sur le secteur et allumer le réfrigérateur et la machine

11 Enter EgroTech and enable the fridge (fridge)

EgroTech eingeben und den Kühlschrank aktivieren (Kühlschrank)

Entrer EgroTech et activer le réfrigérateur (réfrigérateur)

! EgroTech **Product settings** > Milk > Module type

• EgroTech **Produkteinstellung** > Milch > Modultyp

EgroTech **Paramétrage produit** > Lait > Type de module



12 Activate the type of milk level sensor

Den Typ des Milchstandsensors aktivieren

Activer le type de capteur de niveau de lait

! EgroTech **Product settings** > Milk > Left sensor / Single

• EgroTech **Produkteinstellung** > Milch > Linker Sensor / Einzeln

EgroTech **Paramétrage produit** > Lait > Capteur gauche / individuel

Installing the Quick Milk fridge

Quick Milk Kühlschrank installieren

Installer le réfrigérateur Quick Milk

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!

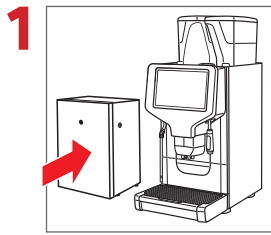
• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié. Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! Do not bend the suction tube

• Biegen Sie das Saugrohr nicht

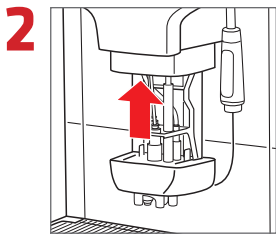
Ne pas tordre le tuyau d'admission



Place fridge on the left side of the coffee machine

Kühlschrank links von Kaffeemaschine hinstellen

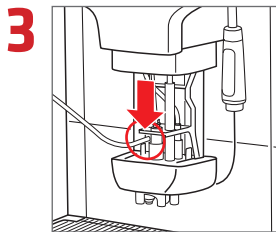
Placer le réfrigérateur du côté gauche de la machine à café



Lift outlet cover

Frontabdeckung nach oben schieben

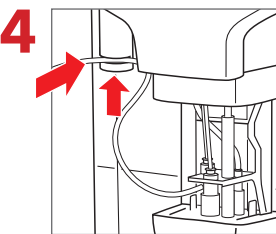
Pousser le capot vers le haut



Connect suction tube to frother head

Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken

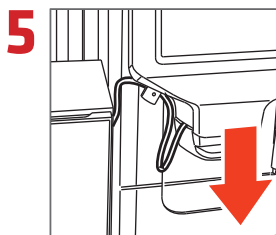
Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du mousser



To insert the pipe into the clamp valve, press the slider from bottom to top

Um das Rohr in das Einschraubventil einzuführen, den Schieber von unten nach oben drücken

Pour insérer le tuyau dans la valve de serrage, appuyez sur le curseur de bas en haut



Lower outlet cover

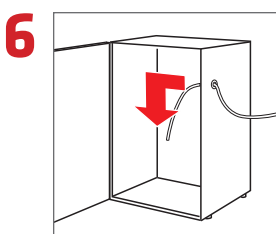
Frontabdeckung schließen

Refermer le capot

! Place the pipe in the appropriate opening

• Das Rohr in die entsprechende Öffnung setzen

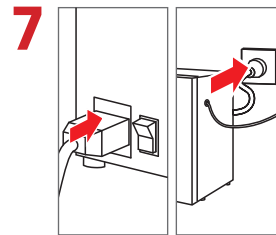
Placer le tuyau dans l'ouverture appropriée



Mount the tube through the opening of the fridge

Ansaugschlauch durch Öffnung im Kühlschrank führen

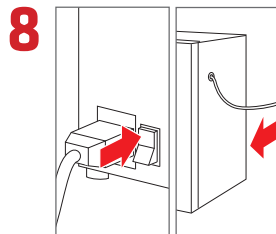
Insérer le tuyau d'aspiration par l'ouverture du réfrigérateur



Connect fridge to mains

Kühlschrank am Stromnetz anschließen

Brancher le réfrigérateur sur le secteur



Switch fridge on

Kühlschrank einschalten

Allumer le réfrigérateur



Enter EgroTech and enable the fridge (coolbox)

EgroTech eingeben und den Kühlschrank aktivieren (Kühlbox)

Entrer EgroTech et activer le réfrigérateur (bac réfrigérant)

! EgroTech Product settings > Milk > Module type

• EgroTech Produkteinstellung > Milch > Modultyp

EgroTech Paramétrage produit > Lait > Type de module



Installing the powder module

Pulvermodul installieren

Installation du module poudre

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié. Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! Coffee machine must be switched OFF!

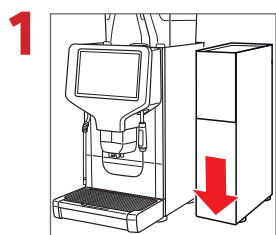
• Die Kaffeemaschine muss ausgeschaltet sein!

La machine à café doit être éteinte!

! Choose Powder Module option when ordering the coffee machine

Kaffeemaschine mit der Option Pulver Modul bestellen

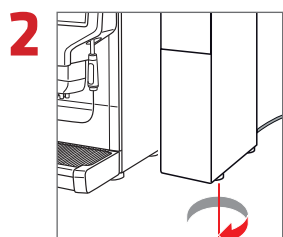
Commander la machine à café avec l'option module poudre



Place powder module to the right of the coffee machine

Pulvermodul rechts von Kaffeemaschine stellen

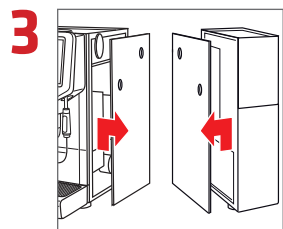
Placer le module poudre à droite de la machine à café



Adjusting the screw-in feet to level the equipment and plug power cable into powder module

Einstellen der Schraubfüße zur Nivellierung des Geräts und Netzkabel am Pulvermodul einstecken

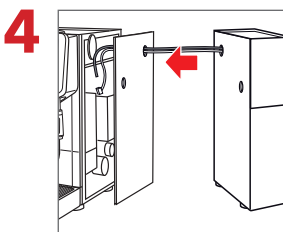
Régler des pieds à visser pour niveler et brancher le cordon électrique dans le module poudre



Remove side panels of the coffee machine and the powder module

Seitenwände an Kaffeemaschine und am Pulvermodul öffnen

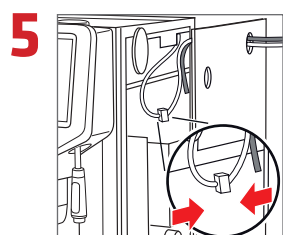
Ouvrir les panneaux latéraux de la machine à café et de la module poudre



Pass tubes and cables through side panels

Schläuche / Kabel durch Seitenwände führen

Conduire les câbles / les tuyaux par les panneaux latéraux



Connect electrical cables

Kabel verbinden

Brancher les câbles

! The electrical cables are labelled

• Die Stromkabel sind beschriftet

Les câbles électriques sont étiquetés



Connect the tubes

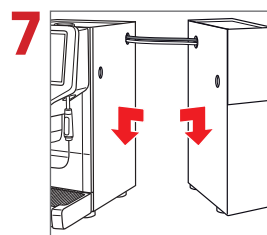
Verbinden Sie die Rohre

Connecter les tuyaux

! The tubes are labelled

• Die Rohre sind beschriftet

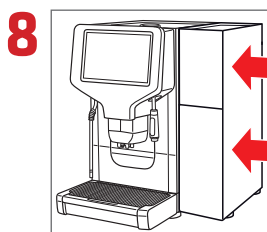
Les tuyaux sont étiquetés



Reattach side panels

Seitenwände wieder anbringen

Remettre en place les panneaux latéraux



Move powder module and machine together

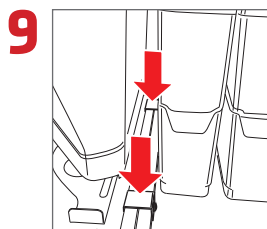
Pulvermodul und maschine zusammen-schieben

Juxtaposer le module poudre et la machine

! Organize cables / tubes properly

• Kabel / Schläuche sauber nachführen

Arranger prudemment les câbles / tuyaux



Attach C-bracket

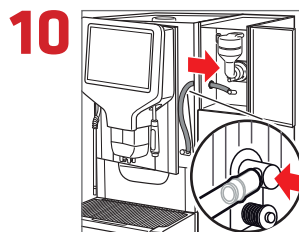
C-Klammer anbringen

Attacher l'étrier

! Fix with screws from side panels

• Mit Gehäuseschrauben fixieren

Fixer par les 2 vis des panneaux latéraux



Pass and connect the powder tube from the module to the machine through the side panels

Führen und verbinden Sie das Pulverrohr vom Modul zur Maschine durch die Seitenwände

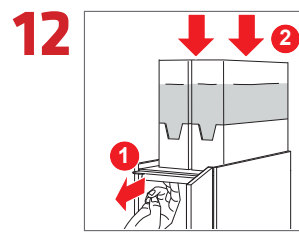
Installer et fixer les unités de stockage de poudres en tirant le support de serrage vers l'extérieur et les remplir



Connect the tube to the powder mixer unit

Schließen Sie das Rohr an die Pulvermischeinheit an

Connecter le tuyau à l'unité de mélange de la poudre



Install and secure the powder hoppers by pulling the clamping bracket outwards and fill them

Montieren und sichern Sie die Pulverspeicher, indem Sie den Klemmbügel nach außen ziehen, und füllen Sie sie

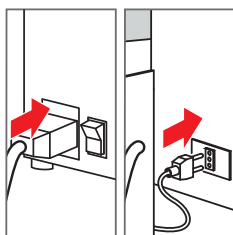
Installer et fixer les unités de stockage de poudres en tirant le support de serrage vers l'extérieur et les remplir

Installing the powder module

Pulvermodul installieren

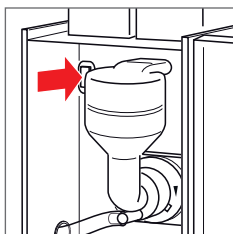
Installation du module poudre

13



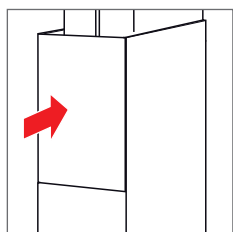
Connect powder module to mains
Pulvermodul am Stromnetz anschliessen
Brancher la module poudre

14



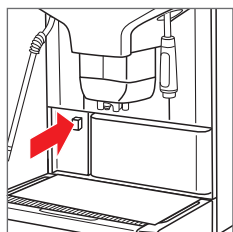
Switch powder module on
Pulvermodul einschalten
Actionner le bouton Marche

15



Close front door
Front schliessen
Fermer le devant

16



Switch machine on
Maschine einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Close front cover
• *Frontabdeckung schliessen*
Refermer la trappe

17

Enter EgroTech and enable the powder module (powder)
Betreten Sie EgroTech und aktivieren Sie das Staubmodul (Staub)

Entrer EgroTech et activer la module poudre (poudre)



! EgroTech **Product setup > Powder&CooledCoffee > Module type**
• EgroTech **Produkteinstellung > Pulver&CooledCoffee > Modultyp**
EgroTech **Setup Produits > Poudre&CooledCoffee > Type de module**

18

Perform water calibration
Wasserkalibrierung durchführen
Procéder le calibrage d'eau



! EgroTech **Product Setup > Powder&CooledCoffee > Water test**
• EgroTech **Produkteinstellungen > Pulver&CooledCoffee > Wassertest**
EgroTech **Setup Produits > Poudre&CooledCoffee > Test eau**

Installing Cooled Coffee Module (CCO)

Cooled Coffee Modul installieren (CCO)

Installation du module Cooled Coffee (CCO)

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the notes on safety instructions!

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden! Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié. Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!

! Coffee machine must be switched OFF and the water turned off!

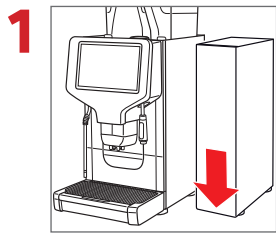
• Die Kaffeemaschine muss ausgeschaltet und das Wasser abgestellt sein!

La machine à café doit être éteinte et l'eau coupée!

! Choose Cooled Coffee Module (CCO) option when ordering the coffee machine!

Kaffeemaschine mit der Option Cooled Coffee Modul (CCO) bestellen!

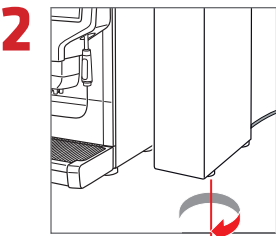
Commander la machine à café avec l'option module Cooled Coffee (CCO)!



Place Cooled Coffee Module to the right of the coffee machine

Cooled Coffee Modul rechts von Kaffeemaschine stellen

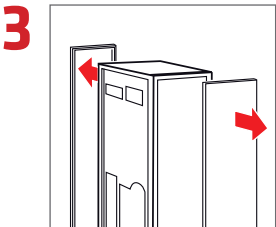
Placer le module Cooled Coffee à droite de la machine à café



Balance unevenness with screw-in feet

Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen

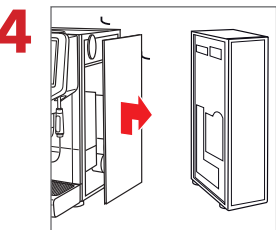
Égaliser des inégalités avec les pieds réglables



Remove housing of the Cooled Coffee Module

Gehäuse des Cooled Coffee Modul entfernen

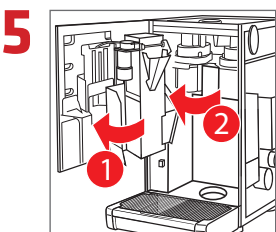
Retirer le boîtier du module Cooled Coffee



Remove side panel from the coffee machine

Seitenwand der Kaffeemaschine entfernen

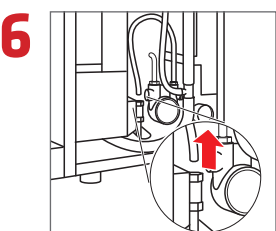
Enlever le panneau latéral de la machine à café



Open front of the coffee machine, loosen brewing group and open

Front der Kaffeemaschine öffnen, Brühgruppe lösen und öffnen

Ouvrir le front de la machine à café, débloquent et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur



Disconnect tubes from coffee machine

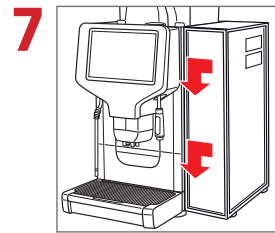
Leitungen in der Kaffeemaschine lösen

Déconnecter les tuyaux de la machine à café

! Consider marking

• Kennzeichnung beachten

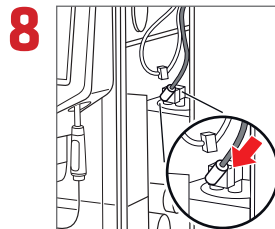
Tenir compte du repère



Move Cooled Coffee Module and coffee machine together and mount the Cooled Coffee Module

Cooled Coffee Modul und Kaffeemaschine zusammenschieben und Cooled Coffee Modul einhängen

Rapprocher le module Cooled Coffee de la machine et accrocher le module Cooled Coffee



Connect tubes

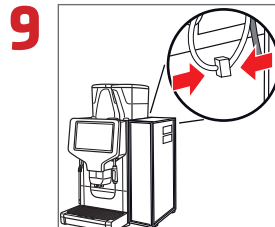
Leitungen anschließen

Raccorder les tuyaux

! Consider marking and diagram

• Kennzeichnung und Schema beachten

Tenir compte du repère et du schéma



Connect electrical cable

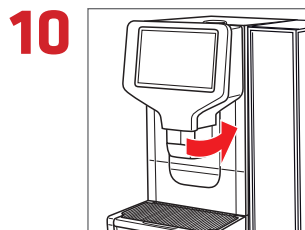
Kabel verbinden

Brancher le câble

! Consider marking and diagram

• Kennzeichnung und Schema beachten

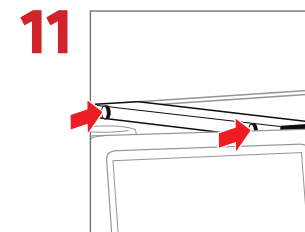
Tenir compte du repère et du schéma



Close brewing group and fix it, close front

Brühgruppe einschnellen, fixieren, Front schließen

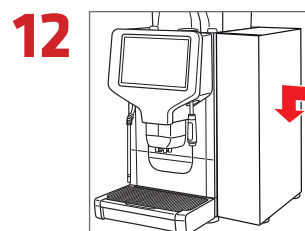
Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front



Fix with screws from side panels

Mit Gehäuseschrauben fixieren

Fixer par les vis des panneaux latéraux



Mount side panel from coffee machine on the right side of the Cooled Coffee Module

Seitenwand der Kaffeemaschine auf der rechten Seite des Cooled Coffee Moduls montieren

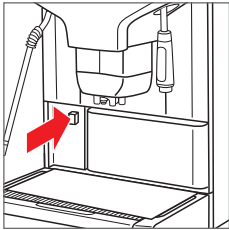
Monter le panneau latéral de la machine à café sur le côté droit du module Cooled Coffee

Installing Cooled Coffee Module (CCO)

Cooled Coffee Modul installieren (CCO)

Installation du module Cooled Coffee (CCO)

13



Switch machine on

Maschine einschalten

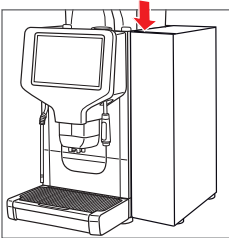
Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Close front cover

• *Frontabdeckung schliessen*

Refermer la trappe

14



Switch on the CCO module

Schalten Sie das CCO-Modul ein

Actionner le module CCO

15

Enter EgroTech and enable the CCO (CooledCoffee)

Betreten Sie EgroTech und aktivieren Sie das CCO (CooledCoffee)

Entrer EgroTech et activer le CCO (CooledCoffee)



! EgroTech **Product setup** > Powder & CooledCoffee > Module type

• EgroTech **Produkteinstellung** > Pulver & CooledCoffee > Modultyp

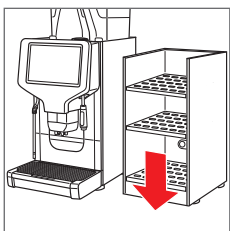
EgroTech **Setup Produits** > Poudre & CooledCoffee > Type de module

Installing cupwarmer

Tassenwärmer installieren

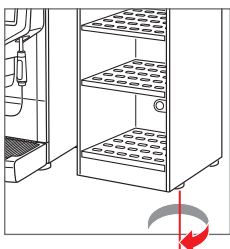
Installer le chauffe-tasses

1



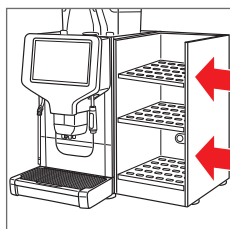
Place cupwarmer near the coffee machine
Tassenwärmer zur Kaffeemaschine stellen
Placer le chauffe-tasses à côté de la machine à café

2



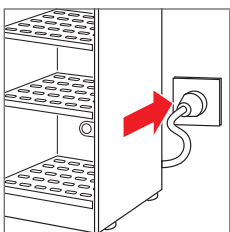
Balance unevenness with screw-in feet and plug power cable into cupwarmer
Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen und Netzkabel am Tassenwärmer einstecken
Égaliser des inégalités avec les pieds réglables et brancher le cordon électrique dans le chauffe-tasses

3



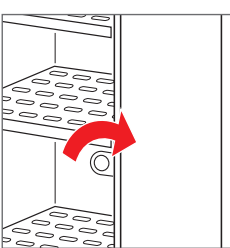
Move cupwarmer and coffee machine together
Tassenwärmer und Kaffeemaschine zusammenschieben
Juxtaposer le chauffe-tasses et la machine à café

4



Connect cupwarmer to mains
Tassenwärmer am Netz anschliessen
Brancher le chauffe-tasses

5



Set the desired temperature with the thermostat
Stellen Sie mit dem Thermostat die gewünschte Temperatur ein
Régler la température désirée à l'aide du thermostat

Drilling plan

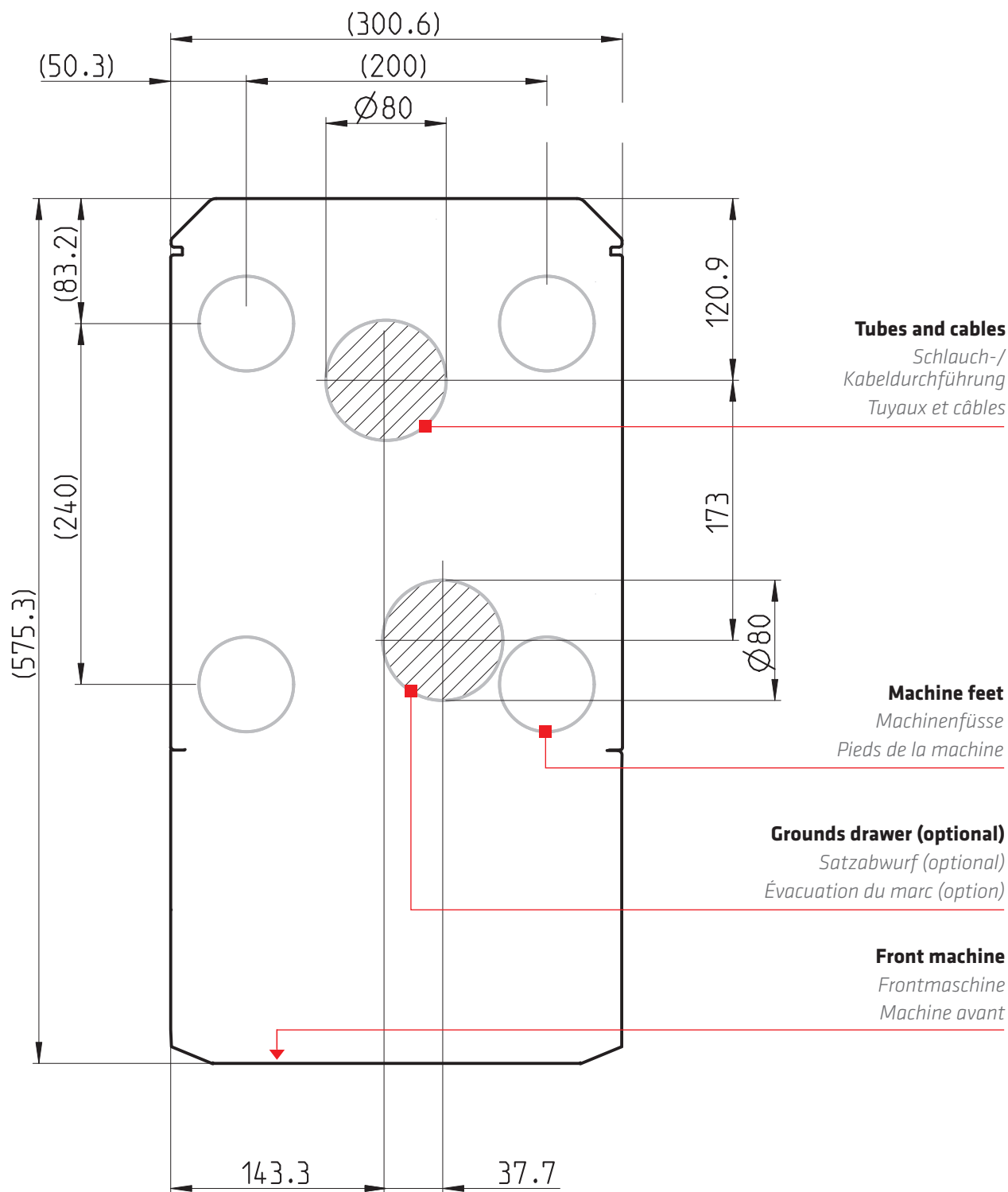
Bohrplan

Plan de perçage

! **View from above**

• Blick von oben

Vue d'en haut



Daily cleaning - NMS/NMS+

Tägliche Reinigung - NMS/NMS+

Nettoyage quotidien - NMS/NMS+

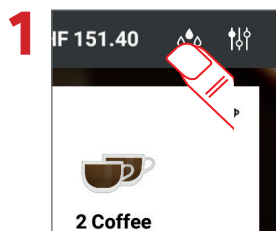
- ! **Do not use abrasive tools! Use cleaning agents suitable for cleaning coffee machines available on the Rancilio Group spare parts portal and follow the instructions on the machine display!**

Keine Scheuermittel verwenden! Für die Reinigung von Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden, die auf dem Ersatzteilportal der Rancilio Group erhältlich sind, und die Hinweise auf dem Gerätedisplay beachten!

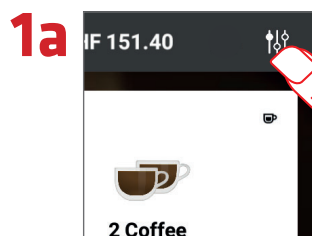
N'utiliser pas d'outils abrasifs! Utiliser des produits de nettoyage adaptés au nettoyage des machines à café disponibles sur le portail des pièces de rechange du groupe Rancilio et suivez les instructions sur l'écran de la machine!

- ! **Enable «Allow cleaning without password» in «General Settings» to display the Cleaning icon in the Product Menu**

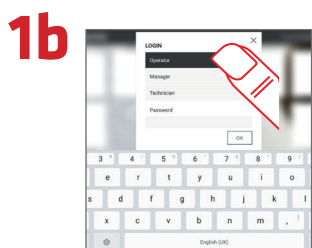
• «Reinigung ohne Passwort zulassen» in «Allgemeine Einstellungen» aktivieren, um das Reinigungssymbol im Produktmenü anzuzeigen
Activer «Autoriser le nettoyage sans mot de passe» dans «Paramètres généraux» pour afficher l'icône Nettoyage dans le menu Produit



Select cleaning icon
Reinigungs Icon wählen
Sélectionner l'icône de nettoyage

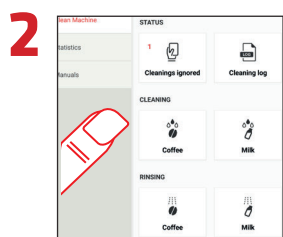


Enter settings menu
Einstellungsmenü aufrufen
Accéder au menu des paramètres



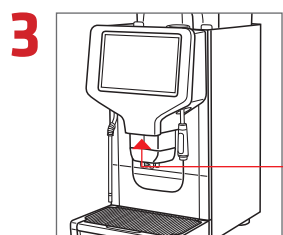
Select «Operator» and enter password
«Bediener» wählen und Passwort eingeben
Sélectionner «Opérateur» et indiquer le mot de passe

- ! Follow on-screen information
Hinweise im Display beachten
Suivre les instructions sur le display



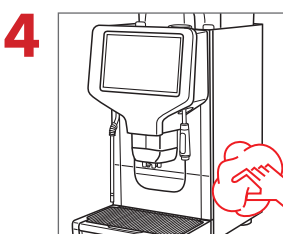
Select the type of cleaning required
Die Art der gewünschten Reinigung wählen
Sélectionner le type de nettoyage requis

- ! Recommended cleaning blinks in red
Die empfohlene Reinigung blinkt rot
Le nettoyage recommandé clignote en rouge

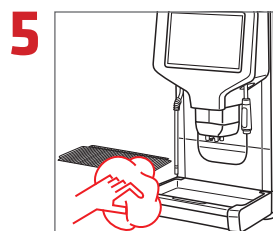


Functional light
Funktionslicht
Lumière de fonctionnement

- Process running
Prozess läuft
Procès en cours
- Input required
Eingabe erforderlich
Operation demandée



Clean housing with damp cloth
Gehäuse feucht abwischen
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide



Clean housing, drip grid and drip tray with damp cloth, and the hole in the drip tray with a pipe cleaner

Gehäuse feucht abwischen und Tropfgitter und Tropfschale reinigen; Loch in der Tropfschale mit einem Pfeifenreiniger reinigen

Nettoyer carrosserie, grille à égouttoir et égouttoir avec chiffon humide et le trou du égouttoir avec un cure-pipe

Daily cleaning - NMS/NMS+

Tägliche Reinigung - NMS/NMS+

Nettoyage quotidien - NMS/NMS+



Cleaning menu

Reinigungsmenu

Menu Nettoyage

	Cleaning disregarded Reinigungen missachtet Nettoyages ignorés	This counter shows the number of unperformed cleanings, it can be reset from the Manager Dieser Zähler zeigt die Anzahl der nicht durchgeführten Reinigungen und kann vom Manager zurückgesetzt werden Ce compteur affiche le nombre de nettoyages non exécutés et peut être mis à zéro par le manager
	Unclean product preparation Ungereinigte Produktbezüge Impuretés dans la préparation du produit	This counter shows the number of products dispensed without having carried out the necessary cleaning; it can be reset by the Manager Der Zähler zeigt die Anzahl der Produkte an, die ausgegeben wurden ohne die notwendige Reinigung durchgeführt zu haben; er kann vom Manager zurückgesetzt werden Ce compteur indique le nombre de produits distribués sans avoir effectué le nettoyage nécessaire ; il peut être réinitialisé par le Gestionnaire
	Cleaning log Reinigungshistorie Journal de nettoyage	Log-file with all cleaning activities and neglects Log-Datei mit allen Reinigungsaktivitäten und Versäumnissen Fichier journal recensant toutes les activités de nettoyage et les omissions
	Coffee cleaning Kaffeereinigung Nettoyage café	Starts the coffee cleaning Startet die Kaffeereinigung Démarre le nettoyage de Café
	Milk cleaning Milchreinigung Nettoyage lait	Starts the milk cleaning Startet die Milchreinigung Démarre le nettoyage du Lait
	Coffee & Milk cleaning Kaffee & Milchreinigung Nettoyage café & lait	Starts the combined coffee and milk cleaning Startet die kombinierte Kaffee- und Milchreinigung Démarre le nettoyage de Café et Lait combiné
	Automatic spout cleaning Autom. Auslaufreinigung Nettoyage automatique de l'écoulement	Moves the automatic spout AS to the cleaning position, if available Führt den automatischen Auslauf AS in die Reinigungsposition, falls vorhanden Met l'écoulement automatique AS en position de nettoyage, si disponible
	Coffee rinsing Kaffeespülung Rinçage café	Starts the coffee rinsing Startet die Kaffeespülung Démarre le rinçage de Café
	Milk rinsing Milchspülung Rinçage lait	Starts the milk rinsing Startet die Milchspülung Démarre le rinçage de lait
	Powder rinsing Pulverspülung Rinçage poudre	Starts the powder rinsing Startet die Pulverspülung Démarre le rinçage du poudre
	Milk activation Milchaktivierung Activation lait	This operation is used after the milk cleaning to be ready for preparing a beverage with milk Diese Action wird nach der Milchreinigung durchgeführt, um ein Milchgetränk sofort wieder zubereiten zu können Cette action est exécutée après le nettoyage lait, afin de pouvoir préparer immédiatement une nouvelle boisson à base de lait.

Recommendation

Empfehlung

Recommandation

i Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusing the milk hose

Die Reinigung beider Kaffeemaschinen wegen Verwechslungsgefahr der Milchschräuche gleichzeitig ausführen

En raison du risque de confondre les tuyaux à lait, effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

i The cleaning procedure with one or two machines is identical: with two machines use two milk containers with one milk cleaning tablet each

Der Reinigungsvorgang ist mit einer oder zwei Maschinen identisch: bei zwei Maschinen zwei Milchreinigungsbehältern mit je einer Milchreinigungs-tablette verwenden

La procédure de nettoyage est identique avec une ou deux machines: pour deux machines, utiliser deux récipients de nettoyage du lait avec une pastille de nettoyage pour le lait par récipient

Weekly outlet cleaning - NMS

Wöchentliche Auslaufreinigung - NMS

Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement - NMS

! Do not use abrasive tools! Use cleaning agents suitable for cleaning coffee machines available on the Rancilio Group spare parts portal and follow the instructions on the machine display!

Keine Scheuermittel verwenden! Für die Reinigung von Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden, die auf dem Ersatzteilportal der Rancilio Group erhältlich sind, und die Hinweise auf dem Gerätedisplay beachten!

N'utiliser pas d'outils abrasifs! Utiliser des produits de nettoyage adaptés au nettoyage des machines à café disponibles sur le portail des pièces de rechange du groupe Rancilio et suivre les instructions sur l'écran de la machine!

! The outlet is dishwasher safe

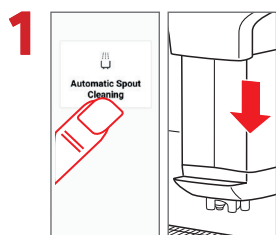
Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

! AS: automatic spout (optional) - NO AS: manual spout

AS: automatischer Dosierauslauf (optional) - NO AS: manueller Dosierauslauf

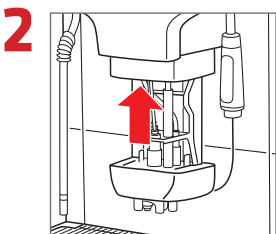
AS: écoulement automatique (en option) - NO AS : écoulement manuelle



AS: select «Automatic Spout Cleaning» in the cleaning menu; NO AS: move the outlet in the cleaning position

AS: Im Reinigungsmenu «Automatisch Auslaufreinigung» wählen; NO AS: Auslauf in Reinigungsposition fahren

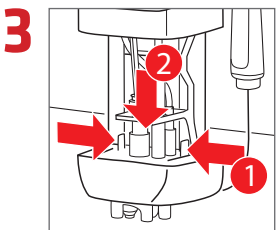
AS: sélectionner «Nettoyage automatique de l'écoulement» dans le menu de nettoyage; NO AS: placer l'écoulement en position de nettoyage



Lift outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

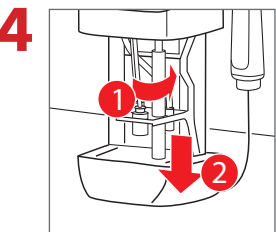
Pousser le capot vers le haut



Press the clips inwards and move outlet downwards and take out from support

Laschen nach innen drücken, Auslauf nach unten schieben und aus Halterung ziehen

Pousser les languettes vers l'intérieur, faire glisser l'écoulement vers le bas et le retirer du support

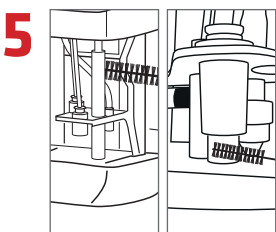


Remove powder tube and pull down

Pulverrohr lösen und nach unten herausziehen
Detacher le tube de poudre et tirer vers le bas

! If fitted with powder module

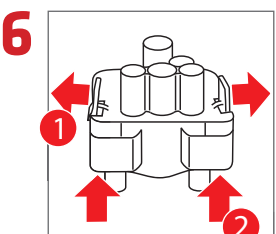
Bei Ausstattung mit einem Staubmodul
Si équipé d'un poudre module



Clean with the brush provided in the packaging

Mit der in der Verpackung enthaltenen Bürste reinigen

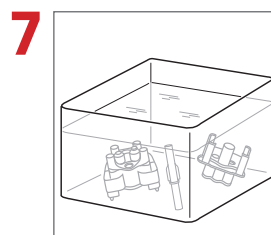
Nettoyer avec la brosse fournie dans l'emballage



Pull clips outward and press the upper part upward

Laschen nach aussen ziehen und oberen Teil nach oben drücken

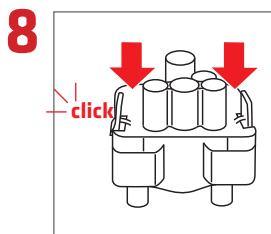
Tirez les languettes vers l'extérieur et pousser la partie supérieure vers le haut



Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly

Die separaten Teile über Nacht in Reinigungslösung einweichen und gründlich spülen

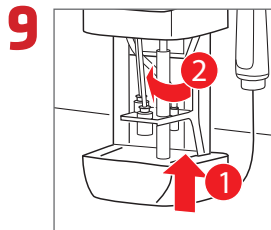
Faire tremper les pièces détachées une nuit dans la solution de nettoyage et rincer abondamment



Put outlet together and lock

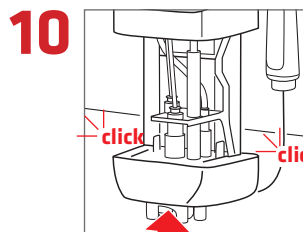
Auslauf zusammensetzen und einrasten

Remonter l'écoulement et enclencher les éléments



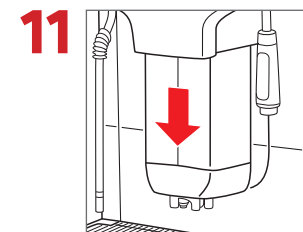
Insert powder tube from below and secure

Pulverrohr von unten einsetzen und sichern
Insert le tube de poudre de bas et sécuriser



Insert and lock outlet into support

Auslauf in Halterung einsetzen und einrasten
Remettre l'écoulement dans le support et l'enclencher



Lower outlet cover

Auslaufabdeckung schliessen

Refermer le capot

! Caution: do not damage the o-rings

Vorsicht: die O-Ringe nicht beschädigen

Attention: n'abîmer pas les joints toriques



Confirm the end of the outlet cleaning

Ende der Auslaufreinigung bestätigen

Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! Only with automatic spout

Nur bei autom. Auslauf

Uniquement pour l'écoulement automatique

Weekly outlet cleaning - NMS+

Wöchentliche Auslaufreinigung - NMS+

Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement - NMS+

! Do not use abrasive tools! Use cleaning agents suitable for cleaning coffee machines available on the Rancilio Group spare parts portal and follow the instructions on the machine display!

Keine Scheuermittel verwenden! Für die Reinigung von Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden, die auf dem Ersatzteilportal der Rancilio Group erhältlich sind, und die Hinweise auf dem Gerätedisplay beachten!

N'utiliser pas d'outils abrasifs! Utiliser des produits de nettoyage adaptés au nettoyage des machines à café disponibles sur le portail des pièces de rechange du groupe Rancilio et suivre les instructions sur l'écran de la machine!

! The outlet is dishwasher safe

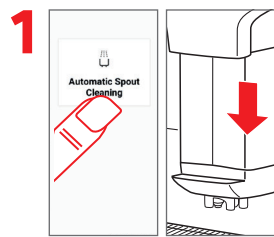
• Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

i NMS+: Identified by a plus (+) engraved on the metal support

NMS+: Gekennzeichnet durch ein auf dem Metallträger eingeritztes Plus (+)

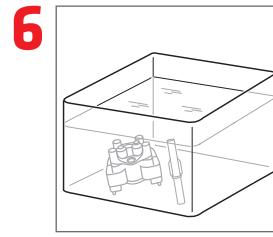
NMS+ : Identifié par un plus (+) gravé sur le support métallique



AS: select «Automatic Spout Cleaning» in the cleaning menu; NO AS: move the outlet in the cleaning position

AS: Im Reinigungsmenu «Automatisch Auslaufreinigung» wählen; NO AS: Auslauf in Reinigungsposition fahren

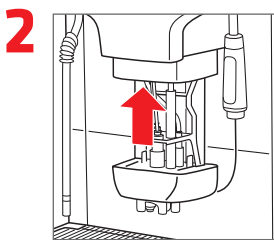
AS: sélectionner «Nettoyage automatique de l'écoulement» dans le menu de nettoyage; NO AS: placer l'écoulement en position de nettoyage



Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly

Die separierten Teile über Nacht in Reinigungslösung einweichen und gründlich spülen

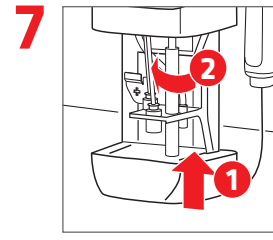
Faire tremper les pièces détachées une nuit dans la solution de nettoyage et rincer abondamment



Lift outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

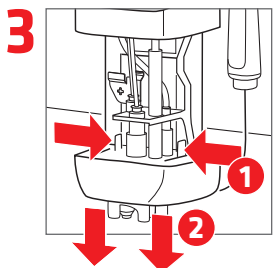
Pousser le capot vers le haut



Insert powder tube from below and secure

Pulverrohr von unten einsetzen und sichern

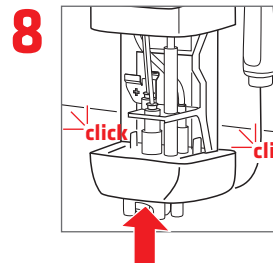
Insert le tube de poudre de bas et sécuriser



Press the clips inwards and move outlet downwards and take out from support

Laschen nach innen drücken, Auslauf nach unten schieben und aus Halterung ziehen

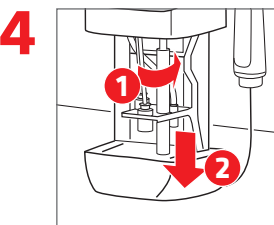
Pousser les languettes vers l'intérieur, faire glisser l'écoulement vers le bas et le retirer du support



Insert and lock outlet into support

Auslauf in Halterung einsetzen und einrasten

Remettre l'écoulement dans le support et l'enclencher



Remove powder tube and pull down

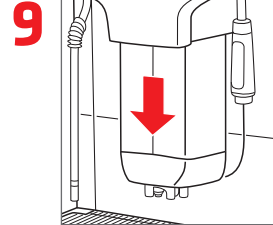
Pulverrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de poudre et tirer vers le bas

! If fitted with powder module

• Bei Ausstattung mit einem Staubmodul

Si équipé d'un poudre module



Lower outlet cover

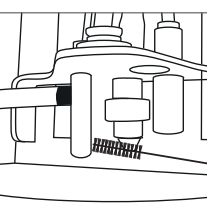
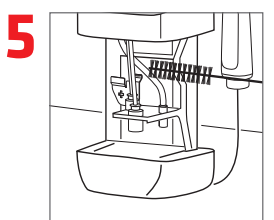
Auslaufabdeckung schließen

Refermer le capot

! Caution: do not damage the o-rings

• Vorsicht: die O-Ringe nicht beschädigen

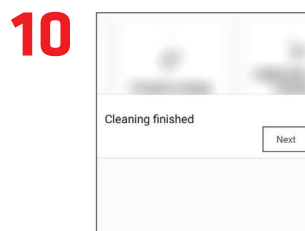
Attention: n'abîmer pas les joints toriques



Clean with the brush provided in the packaging

Mit der in der Verpackung enthaltenen Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse fournie dans l'emballage



Confirm the end of the outlet cleaning

Ende der Auslaufreinigung bestätigen

Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! Only with automatic spout

• Nur bei autom. Auslauf

Uniquement pour l'écoulement automatique

Special cleaning - NMS+

Spezialreinigung - NMS+

Nettoyage spécial - NMS+

! Do not use abrasive tools! Use cleaning agents suitable for cleaning coffee machines available on the Rancilio Group spare parts portal and follow the instructions on the machine display!

Keine Scheuermittel verwenden! Für die Reinigung von Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden, die auf dem Ersatzteilportal der Rancilio Group erhältlich sind, und die Hinweise auf dem Gerätedisplay beachten!

N'utilisez pas d'outils abrasifs! Utilisez des produits de nettoyage adaptés au nettoyage des machines à café disponibles sur le portail des pièces de rechange du groupe Rancilio et suivez les instructions sur l'écran de la machine!

! The outlet is dishwasher safe

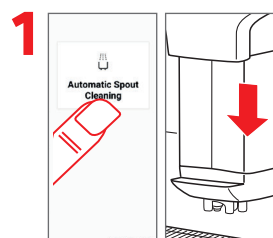
• Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

i NMS+: Identified by a plus (+) engraved on the metal support

NMS+: Gekennzeichnet durch ein auf dem Metallträger eingeritztes Plus (+)

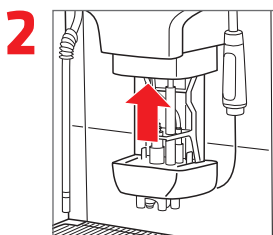
NMS+ : Identifié par un plus (+) gravé sur le support métallique



AS: select «Automatic Spout Cleaning» in the cleaning menu; NO AS: move the outlet in the cleaning position

AS: Im Reinigungsmenu «Automatisch Auslaufreinigung» wählen; NO AS: Auslauf in Reinigungsposition fahren

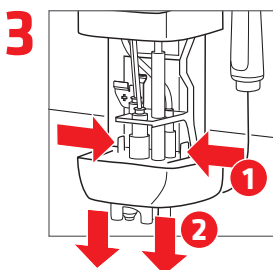
AS: sélectionner «Nettoyage automatique de l'écoulement» dans le menu de nettoyage; NO AS: placer l'écoulement en position de nettoyage



Lift outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

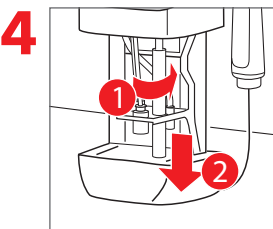
Pousser le capot vers le haut



Press the clips inwards and move outlet downwards and take out from support

Laschen nach innen drücken, Auslauf nach unten schieben und aus Halterung ziehen

Pousser les languettes vers l'intérieur, faire glisser l'écoulement vers le bas et le retirer du support



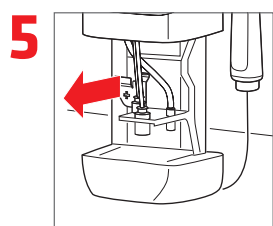
Remove powder tube and pull down

Pulverrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de poudre et tirer vers le bas

! If fitted with powder module

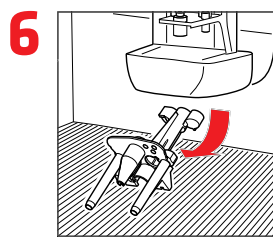
• Bei Ausstattung mit einem Staubmodul
Si équipé d'un poudre module



Move lock forward

Arretierung nach vorne ziehen

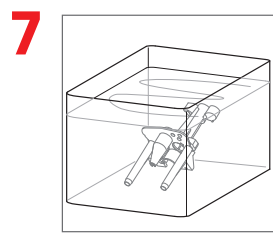
Tirez le bloc vers l'extérieur



Push milk foamer down and take it out

Milchschaumer nach unten drücken und herausnehmen

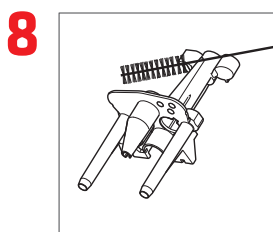
Poussez l'écumeur de lait et extrayez-le



Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly

Die separierten Teile über Nacht in Reinigungslösung einweichen und gründlich spülen

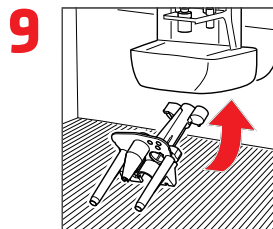
Faire tremper les pièces détachées une nuit dans la solution de nettoyage et rin



Clean with the brush provided in the packaging and rinse thoroughly

Mit der in der Verpackung enthaltenen Bürste reinigen und gründlich spülen

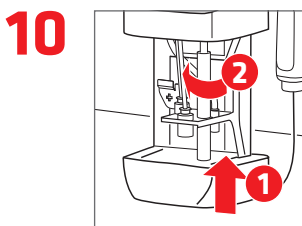
Nettoyer avec la brosse fournie dans l'emballage et rincer abondamment



Insert milk foamer and press upwards, until the locking is blocked

Milchschaumer einführen und nach oben drücken, bis die Verriegelung blockiert ist

Insérez le mousser à lait et pressez vers le haut, jusqu'à ce que le verrouillage soit bloqué



Insert powder tube from below and secure

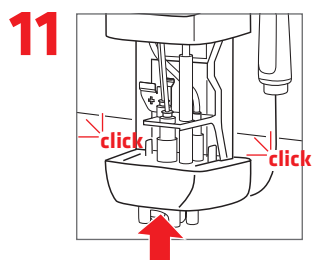
Pulverrohr von unten einsetzen und sichern

Insert le tube de poudre de bas et sécurisé

Special cleaning - NMS+

Spezialreinigung - NMS+

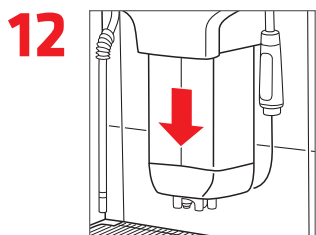
Nettoyage spécial - NMS+



Insert and lock outlet into support

Auslauf in Halterung einsetzen und einrasten

Remettre l'écoulement dans le support et l'enclencher



Lower outlet cover

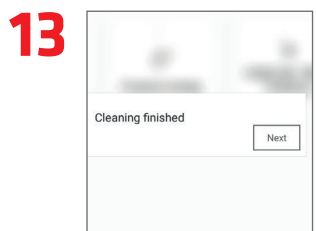
Auslaufabdeckung schliessen

Refermer le capot

! Caution: do not bend tubes

• Vorsicht: Schläuche nicht knicken

Attention: ne pas tordre les tuyaux



Confirm the end of the outlet cleaning

Ende der Auslaufreinigung bestätigen

Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! Only with automatic spout

• Nur bei autom. Auslauf

Uniquement pour l'écoulement automatique

Daily cleaning powder Mixer unit

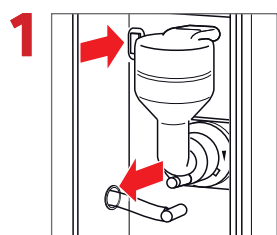
Tägliche Reinigung Mixereinheit

Nettoyage quotidien de l'unité de mixage

! Do not use abrasive tools! Use cleaning agents suitable for cleaning powder modules available on the Rancilio Group spare parts portal!

Keine Scheuermittel verwenden! Für die Reinigung von Staubmodulen geeignete Reinigungsmittel verwenden, die auf dem Ersatzteilportal der Rancilio Group erhältlich sind!

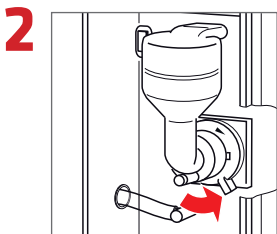
N'utilisez pas d'outils abrasifs! Utilisez des produits de nettoyage adaptés au nettoyage des modules de poussière disponibles sur le portail de pièces de rechange du groupe Rancilio!



Open front door of powder module, switch off and remove tube

Front des Pulvermoduls öffnen, ausschalten und Schlauch entfernen

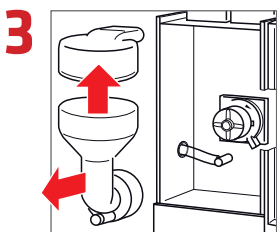
Ouvrir le devant du module poudre, désactiver le module et retirer le tuyau



Rotate mounting ring to the right

Befestigungsring nach rechts drehen

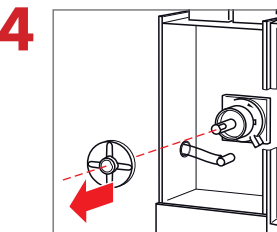
Tourner vers la droite la bague de fixation



Remove mixer unit and disassemble it

Mixergehäuse nach vorne abziehen und und nimm es auseinander

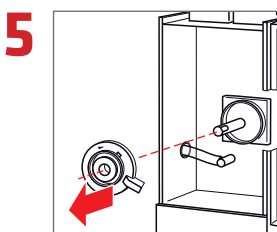
Retirer par le devant l'unité de mixage et et démonte-le



Remove mixer

Mixerlaufrad abziehen

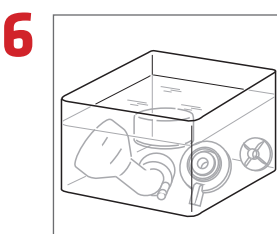
Retirer le rotor du mixeur



Rotate mounting ring completely to the right and remove

Befestigungsring ganz nach rechts drehen und abziehen

Tourner complètement vers la droite la bague de fixation et la retirer



Clean all parts with warm water / cleaning agent

Alle Teile mit warmem Wasser / Reinigungsmittel reinigen

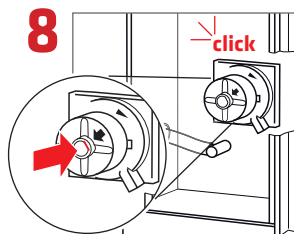
Nettoyer tous les éléments avec de l'eau chaude / un produit de nettoyage



Clean inside with damp cloth

Gerät innen feucht abwischen

Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide



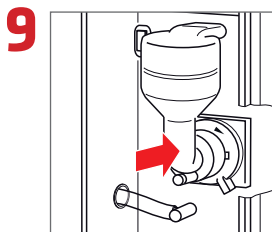
Remount mounting ring / mixer

Befestigungsring / Mixerlaufrad aufstecken

Remettre en place la bague de fixation / le rotor du mixeur

! Attention to the arrow on the knob

Auf den Pfeil auf dem Drehknopf achten
Attention à la flèche sur le bouton



Reassemble mixer unit and mount

Mixergehäuse zusammenbauen und aufstecken

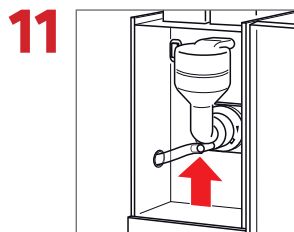
Réassembler l'unité de mixage et la remettre en place



Lock mounting ring to the left

Befestigungsring nach links einrasten

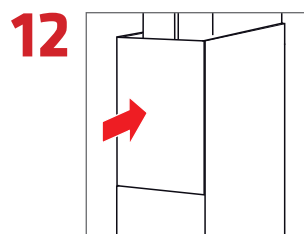
Encliqueter la bague de fixation vers la gauche



Plug on the tube

Schlauch aufstecken

Rebrancher le tuyau



Switch powder module on and close front door

Pulvermodul einschalten und Front schliessen

Actionner le bouton Marche et fermer le devant

Cleaning the fridge

Kühlschrankreinigung

Nettoyage du réfrigérateur

i Clean the fridge after each milk cleaning (at minimum)

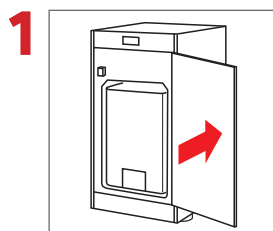
Kühlschrank mindestens nach jeder Milchreinigung reinigen

Nettoyer le réfrigérateur au moins après chaque nettoyage de lait

! The milk container is dishwasher safe

Milchbehälter ist spülmaschinenfest

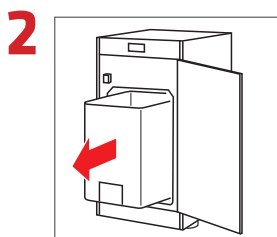
Le réservoir de lait peut être lavé au lave-vaisselle



Open the fridge

Kühlschrank öffnen

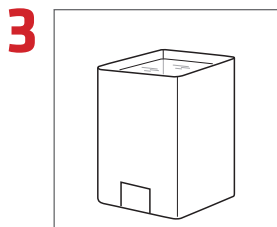
Ouvrir le réfrigérateur



Remove milk container

Milchbehälter entfernen

Retirer le réservoir de lait



Clean the milk container with running water

Den Milchbehälter unter fließendem Wasser reinigen

Nettoyer le réservoir de lait à l'eau courante



Clean fridge inside with damp cloth

Kühlschrank innen feucht ausreiben

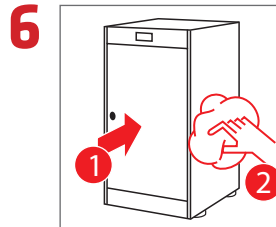
Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide



Replace milk container

Milchbehälter einsetzen

Remettre en place le réservoir de lait



Close the fridge and clean housing with damp cloth

Kühlschrank schliessen und Gehäuse feucht abwischen

Fermer le réfrigérateur et nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Cesser d'utiliser la machine

! **Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!**

• Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!

Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

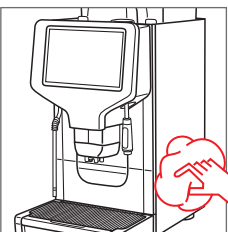
! **Final Stop: Cut off the power supply cable. Consign the machine to authorized companies for its disposal**

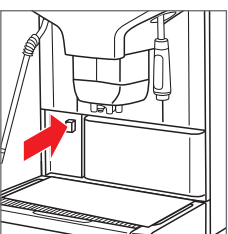
• Endgültig: Kabel durchschneiden. Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen

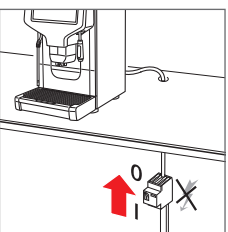
Arrêt final: couper le câble. Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

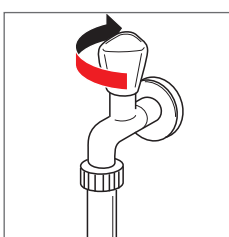
1 Perform the daily cleaning
Tägliche Reinigung durchführen
Réaliser le nettoyage quotidien

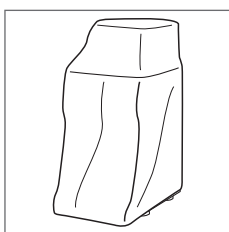
2 Take off the bean hoppers, empty and clean them
Bohnenbehälter abnehmen, leeren und reinigen
Retirer les trémies à grains, les vider et les nettoyer

3  Clean the machine with damp cloth
Maschine reinigen mit einem feuchten Tuch
Nettoyer la machine avec un chiffon humide

4  Switch machine off
Maschine ausschalten
Éteindre la machine

5  Switch off the circuit breaker or unplug from mains
Sicherungsautomat ausschalten oder Netzstecker ziehen
Éteindre le disjoncteur ou retirer la fiche d'alimentation

6  Close water tap
Wasserhahn schliessen
Fermer le robinet d'eau

7  Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental element
Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern
Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

i For emptying boilers see Technical Manual
Entleeren der Boiler siehe Technisches Handbuch
Pour la vidange des chaudières, voir le manuel technique

Water hardness

Wasserhärte

Dureté de l'eau

The hardness of the water supply must be about 5 °dKH, 9 °fKH or 89 ppm, (German, French degrees of carbonate hardness or parts per million). If these values are not respected, it is recommended to use a suitable filtering system; it is also recommended to install a 10 micron mechanical filter with appropriate surface to the water mains.

Die Härte des Wassers soll ca. 5 °dKH / 9 °fKH / 89 ppm betragen (deutsche, französische Grad Karbonathärte oder Part per Million). Wir empfehlen eines geeigneten Filtersystems zu installieren, wenn diese Werte nicht eingehalten werden. Wir empfehlen auch einen mechanischen Filter mit 10 micron mit ausreichender Oberfläche zu installieren.

La dureté de l'eau doit être d'environ 5 °dKH, 9 °fKH ou 89 ppm (dureté au carbonate allemande, française ou parts per million). Si ces valeurs ne sont pas respectées, nous recommandons d'utiliser un système de filtrage adapté. Nous recommandons également d'installer un filtre mécanique de 10 microns avec une surface suffisante sur le secteur de l'eau.

Connect only water softener suitable for coffee machines with steam boilers. Avoid connecting of coffee machine to a central water softening system. Additionally, avoid a series connection of more than one water softening system.

Nur an einen Wasserenthärter anschliessen, der für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler geeignet ist. Die Kaffeemaschine soll nicht an ein zentrales Enthärtungssystem angeschlossen werden. Auch sollte der Anschluss von mehr als einem Wasserenthärter hintereinander vermieden werden.

Raccorder uniquement à un adoucisseur adapté aux machines à café à chauffe vapeur. La machine à café ne doit pas être raccordée à un adoucisseur central. Éviter également de raccorder la machine à plus d'un adoucisseur.

Legal information

Gesetzliche Hinweise

Mentions légales

Egro NEXT is fully automatic coffee machines. It is designed for professional use in the HoReCa segment. However, this machine can also be installed in other locations such as business canteens, offices, motels, bed & breakfasts, etc. and can operate in both direct (operator) and self-service modes.

Egro NEXT ist eine vollautomatische Kaffeemaschine. Es ist für den professionellen Einsatz im HoReCa-Segment konzipiert. Diese Maschine kann jedoch auch an anderen Orten installiert werden, z. B. in Firmenkantinen, Büros, Motels, Bed & Breakfasts usw. Und es kann sowohl im Servicemodus als auch im Self-Service-Modus verwendet werden.

Egro NEXT est une machine à café entièrement automatique. Il est conçu pour un usage professionnel dans le segment HoReCa. Cependant, cette machine peut également être installée dans d'autres lieux tels que les cantines d'entreprise, les bureaux, les motels, les chambres d'hôtes, etc. Et il peut fonctionner à la fois en mode service et en mode libre-service.



EGRO NEXT complies all European Directives and Norms concerning this type of appliance.

EGRO NEXT entspricht allen europäischen Richtlinien und Normen, die diesen Gerätetyp betreffen.

EGRO NEXT est conforme à toutes les directives et normes européennes concernant ce type d'appareil.

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

Rancilio Group reserves the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques

Coffee machine

Kaffeemaschine

Machine à café

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

300 × 575 × 770 mm

11.8 × 22.6 × 30.3 inch

Weight

Gewicht

Poids

57 kg

125.7 lb

Power supply / Power rating

Stromversorgung / Nennleistung

Alimentation électrique / Puissance nominale

220 - 240 V3~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)

220 - 240 V3~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)

380 - 415 V2N~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)

380 - 415 V2N~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (3,6 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (3,1 kW)

208/220-240 V2ph~, 60 Hz (5/6 kW)

208/220-240 V2ph~, 60 Hz (2/3 kW)

Noise level during use

Geräuschpegel im Betrieb

Niveau de bruit en service

< 70 dB

Ambient temperature during use

Umgebungstemp. im Betrieb

Température ambiante en service

+5 - +35 °C

+41 - +95 °F

Radio spectrum: This product includes a radio module

Radio Spektrum: Dieses Produkt enthält ein Funkmodul

Spectre radioélectrique: Ce produit comprend un module radio

Frequency band

Frequenzband

Bande de fréquence

2402-2480 MHz

Capacity bean hopper

Inhalt Bohnenbehälter

Contenance de la trémie à grains

1 x 1 kg or/oder/ou 2 x 1 kg

1 x 2.2 lb or/oder/ou 2 x 2.2 lb

Water inlet

Admission de l'eau

Admission de l'eau

3/8" F

Max. static pressure

Max. Statischer Druck

Pression statique max.

0.6 MPa (6 bar)

87 PSI

Min. flow pressure

Min. Fliessdruck.

Pression d'écoulement min.

0.1 MPa (1 bar)

15 PSI

max RF power transmitted

max. übertragene HF-Leistung

Puissance RF max. transmise

-2.55 dBm (nominal: max + 7.5 dBm)

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

NEXT ridge

Kühlschrank NEXT

Réfrigérateur NEXT

Dimensioni (L × P × A)

Dimensión (W × D × H)

Dimensões (L × P × A)

300 × 365 × 580 mm

11.8 × 14.4 × 22.8 inch

Weight

Gewicht

Poids

29 kg

63.9 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220 – 240 V, 50 – 60 Hz, 0.5 A

China: 220 V, 50 Hz, 0.5 A

120 V, 60 Hz, 1.35 A

Capacity milk container

Inhalt Milchbehälter

Contenance du réservoir de lait

6.5 l

1.72 US gal

Cooling agent

Kühlmittel

Réfrigérant

R134a 40g (120 V)

R600a 16g (220 – 240 V)

Climate class

Klimaklasse

Classe climatique

T / 16-32 °C

FUM Fridge under machine

FUM Kühlschrank unter Maschine

FUM Réfrigérateur sous la machine

Dimensioni (L × P × A)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

315 × 600 × 203 mm

12.4 × 23.6 × 8.0 inch

Weight

Gewicht

Poids

18.5 kg

40.0 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220 – 240 V~, 50 Hz, 0.8 A

220 V~, 60 Hz, 0.9 A

115 V ~, 60 Hz, 1.3 A

Capacity milk container

Inhalt Milchbehälter

Contenance du réservoir de lait

4 l

1.06 US gal

Cooling agent

Kühlmittel

Réfrigérant

R134a 40g (115 V)

R600a 16g (220 – 240 V)

QUICK-MILK Fridge

QUICK-MILK Kühlschrank

QUICK-MILK Réfrigérateur

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

230 × 460 × 340 mm

9.0 × 18.1 × 13.4 inch

Weight

Gewicht

Poids

14 kg

30.1 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220 – 240 V~, 50 Hz, 0.62 A

220 V~, 60 Hz, 0.62 A

110 V ~, 60 Hz, 1.35 A

Capacity milk container

Inhalt Milchbehälter

Contenance du réservoir de lait

4 l

1.06 US gal

Cooling agent

Kühlmittel

Réfrigérant

R134a 40g (110 V)

R600a 12g (220 – 240 V)

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

Cupwarmer

Tassenwärmer

Chauffe tasse

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

300 × 365 × 580 mm

11.8 × 14.4 × 22.8 inch

Weight

Gewicht

Poids

14 kg

30.1 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220 – 240 V~, 50 Hz

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

420 W / 2.0 A

Powder Module

Pulver Modul

Module Poudre

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

160 × 378 × 770 mm

6.3 × 14.9 × 30.3 inch

Weight

Gewicht

Poids

13 kg

28.7 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220 – 240 V~, 50 - 60 Hz

120 V~, 60 Hz

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

0.1 kW

Noise level during use

Geräuschpegel im Betrieb

Niveau de bruit en service

< 70 dB

Capacity powder container

Inhalt Pulverbehälter

Contenance de la trémie à poudre

1 × 1.8 l or/oder/ou 2 × 1.8 l

1 × 0.5 US liq gal or/oder/ou 2 × 0.5 US liq gal

Ambient temperature during use

Umgebungstemp. im Betrieb

Température ambiante en service

+5 – +35 °C

+41 – +95 °F

Flow rate

Durchflussmenge

Débit

0.6 l / min

0.2 US gal / min

CCO Cooled Coffee Module

CCO Cooled Coffee Modul

CCO Module Cooled Coffee

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

160 × 378 × 580 mm

6.3 × 14.9 × 22.8 inch

Weight

Gewicht

Poids

13 kg

28.7 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

24V from Coffee Machine

24V von der Kaffeemaschine

24V venant de la machine à café

Notes

Hinweise

Notes

[illegible]

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) – Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

www.ranciliogroup.com/where-we-are



ranciliogroup.com



an Ali Group Company



The Spirit of Excellence